

Príručka pre vodiča a spoločnosť

# SE5000-8 Smart Tachograph

---

**STONERIDGE – POKRÝVA KAŽDÝ UHOL**

[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

[www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)



## Vitajte

Ďakujeme, že ste si vybrali SE5000-8 Stoneridge Smart Tachograf.

My v spoločnosti Stoneridge sme plne oddaní myšlienke uľahčenia vašej práce vodiča alebo prevádzkovateľa vozového parku. So zreteľom na túto myšlienku bol váš SE5000-8 Tachograf navrhnutý s funkciami, akými sú jednoduché možnosti ponuky, vysokorýchlostné sťahovanie a možnosť sťahovania na diaľku.

### Táto príručka

Pomocou tejto príručky sa oboznámite s prevádzkou tachografu tachograf (jednotka vozidla, VU) pre čo najlepšie využitie jeho funkcií. Príručka je určená pre vodičov a spoločnosti prevádzkujúce vozový park s vozidlami s namontovanými tachografmi tachograf.

Príručka sa skladá z troch častí:

- **Časť pre vodiča** s informáciami pre vodiča.
- **Časť pre spoločnosť** s informáciami pre spoločnosť, ktorá vlastní vozidlo.

- **Referenčná časť** s doplnkovými informáciami používanými ako referencia.

Odporúčame, aby si každý používateľ na začiatku prečítal **časť pre vodiča**. Poskytne vám dostatok informácií pre základy používania tachografu tachograf. Majitelia spoločnosti si musia prečítať tiež **časť pre spoločnosť**, aby porozumeli svojim povinnostiam. **Referenčnú časť** môžete potom použiť na vyhľadávanie konkrétnych podrobností o používaní tachografu tachograf.

### Zmeny

Spoločnosť Stoneridge Electronics si vyhradzuje právo na zmeny konštrukcie, výbavy a technických vlastností výrobku bez upozomenia. Preto si nemôžete uplatňovať žiadne nároky vyplývajúce z údajov, ilustrácií alebo popisov v tejto príručke.

### Ochrana autorských práv

Táto príručka nesmie byť kopírovaná, prekladaná alebo inak reprodukováaná, či

už v celku alebo po častiach, bez predchádzajúceho písomného povolenia spoločnosti Stoneridge Electronics AB.

### Prevádzková bezpečnosť Nebezpečenstvo nehody!

Tachograf tachografobsluhujte len pri odstavenom vozidle. Obsluha tachografu počas jazdy odpúta vašu pozornosť od premávky a môžete spôsobiť nehodu.

### Informácie na internete

Ďalšie informácie o Stoneridge SE5000-8 Smart Tachograph a o spoločnosti Stoneridge Electronics Ltd je možné nájsť na stránke:

[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

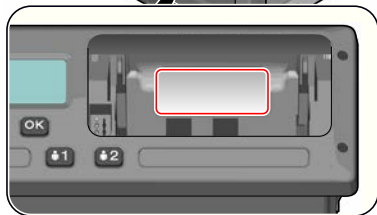
### Neotvárajte skrinku

Tachograf tachograf bol nainštalovaný autorizovaným personálom.

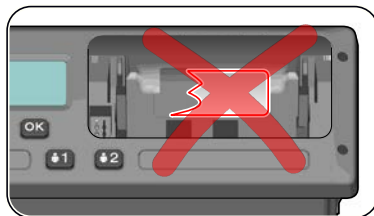
Skrinka tachografu tachograf sa nikdy nesmie otvárať. Nie sú povolené žiadne neoprávnené zásahy alebo úpravy systému

tachografu tachograf. Vnútri krytu tlačiarne je umiestnená plomba na ochranu proti neoprávnenému zásahu. Ochranná plomba sa nesmie pretrhnúť.

Tu môžete vidieť, kde sa nachádza ochranná plomba a ako vyzerá, keď je neporušená.



Ochranná plomba môže vyzerat' takto.



### Poznámka!

Osoby, ktoré upravujú toto zariadenie bez oprávnenia, sa v závislosti od legislatívy danej krajiny vystavujú hrozbe trestného stíhania.

### Ďalšie dokumenty

Okrem Príručka pre vodiča a spoločnosť existuje množstvo ďalších dokumentov, ktoré obsahujú informácie o tachografe tachograf.

- **Rýchla príručka pre vodiča** - poskytuje rýchle informácie o obsluhu tachografu tachograf vodičom.
- **Rýchla príručka pre spoločnosť** - poskytuje rýchle informácie o

používaní tachografu tachograf prevádzkovateľom vozového parku.

- **Príručka pre servis tachografu** - Obsahuje informácie pre certifikované inteligentné tachograf dielne. Tieto informácie sa odovzdávajú len servisom vyškoleným v školiacom programe spoločnosti Stoneridge.
- **Príručka kontroly** - obsahuje informácie pre inšpektorov o postupoch vykonávania kontroly tachografu tachograf a situácie vodiča.

# Obsah

<b>Vitajte</b> .....	<b>1</b>	<b>Zobrazenie displeja pri DDS</b>	<b>Manuálne vkladanie</b> .....	<b>16</b>
Táto príručka .....	1	<b>VYP</b> .....	<b>Zmena manuálneho záznamu</b> ..	<b>18</b>
Zmeny .....	1	Štandardné zobrazenie .....	<b>Vymazanie všetkých zadaní</b> ....	<b>18</b>
Ochrana autorských práv .....	1	Aktuálna rýchlosť .....	<b>Voľba aktivity</b> .....	<b>18</b>
Prevádzková bezpečnosť .....	1	Zostávajúci čas jazdy .....	<b>Smernica o pracovnom čase</b>	
Informácie na internete .....	1	Zostávajúci čas odpočinku ..	<b>(WTD)</b> .....	<b>20</b>
Neotvárajte skrinku .....	1	Vodič 1 a Vodič 2 .....	<b>DDS v scenároch jazdy</b> .....	<b>20</b>
Ďalšie dokumenty .....	2	Dátum a čas UTC .....	Začiatok jazdy s DDS .....	<b>20</b>
<b>Obsah</b> .....	<b>3</b>	Miestny dátum a čas .....	Zostávajúci čas jazdy .....	<b>20</b>
<b>Časť pre vodiča</b> .....	<b>7</b>	Trajekt/vlak .....	Výstraha a predbežná	
SE5000-8 Smart Tachograph .....	8	Pracovný čas .....	výstraha .....	<b>20</b>
Sloty na karty .....	8	<b>Ponuky</b> .....	<b>Prestávka</b> .....	<b>21</b>
Panel tlačiarne .....	8	<b>Ako sa registrujú aktivity?</b> ..	<b>Ku koncu dňa</b> .....	<b>21</b>
Tlačidlá .....	9	Manuálne registrované	<b>Týždenný limit času jazdy</b> .....	<b>21</b>
DSRC .....	9	aktivity .....	<b>Obmedzenie kalendárneho</b>	
Displej .....	9	<b>Skôr, ako začnete jazdu</b> .....	<b>času</b> .....	<b>21</b>
Snímač pohybu .....	9	Vloženie karty .....	<b>Scenár Trajekt alebo Vlak</b> .....	<b>22</b>
Integrácia do prístrojovej		<b>Na konci dňa</b> .....	Aktivácia podmienky	
dosky .....	9	Vysunutie (vytiahnutie) karty	Trajekt/Vlak .....	<b>22</b>
<b>Rôzne zobrazenia na displeji</b> .....	<b>10</b>	vodiča .....	Ukončiť podmienku	
Zobrazenie displeja pri DDS		<b>Dáta uložené na karte</b> .....	Trajekt/Vlak .....	<b>22</b>
ZAP .....	10	Scenár s dvomi vodičmi .....	<b>Jazda Mimo rozsahu</b> .....	<b>23</b>
		<b>Miesta začiatku a ukončenia</b> .....	Ďalšie informácie o	
		<b>Pri vložení karty</b> .....	Zostávajúcom čase jazdy .....	<b>23</b>

Výpočty a obmedzenia DDS ...	24	Invertovať farby na displeji ...	28	Odblokovanie dát .....	36
Obdobie dostupnosti (POA) .....	24	Zobrazenie Evidenčné číslo vozidla .....	28	Sťahovanie – prečo? .....	36
Vo výpočtoch DDS .....	24	Režim úspory energie .....	28	Zariadenie .....	37
Vo výpočtoch WTD .....	24	Starostlivosť o tachograf .....	28	Postup pri sťahovaní .....	37
Ponuka INFO .....	25	Starostlivosť o karty .....	29	Úschova záznamov .....	37
Ako sa dostanem do PONUKY INFO .....	25	Strata, poškodenie alebo krádež karty .....	29	Certifikát – keď nie je stiahnuteľný .....	37
Zostávajúci kalendárny čas do odpočinku .....	25	Výpisy .....	29	Stiahnutie údajov s kontrolnou kartou .....	38
Kumulovaný čas jazdy Vodič 1/2 .....	25	Údaje výpisu .....	29	Karta spoločnosti .....	38
Čas do stiahnutia a kalibrácie	25	Výmena papierového kotúča .....	30	Dáta uložené pri zablokovaní/odblokovaní alebo sťahovaní .....	38
Revízia .....	26	<b>Časť pre spoločnosť</b> .....	<b>33</b>	Údaje uložené na firemnej karte	38
Umiestnenie GNSS .....	26	Kontrola spoločnosti .....	34	Tachograf Uložené údaje o aktivite spoločnosti .....	39
Firemné zablokovanie .....	26	Úschova záznamov .....	34	Nastavenia spoločnosti .....	39
Nastavenia vodiča .....	26	Nedostatky kontroly .....	34	Zobrazenie postupu sťahovania .....	39
Zmena jazyka .....	26	Kontrola v servise .....	34	Zobrazovanie WTD ZAP/VYP ...	39
Zobrazovanie DDS ZAP/VYP ...	27	Zablokovanie/odblokovanie údajov .....	35	Dátový formát D8 .....	39
Výstrahy DDS ZAP/VYP .....	27	Predaj vozidla .....	35	Nastavenie aktivity pri vypnutí/zapnutí zapalovania kľúčom .....	40
Zmena miestneho času .....	27	Pri vkladaní firemnej karty. ....	35		
Letný čas .....	27	Ďalšia firma je stále zablokovaná .....	35		
Súhlas vodičov s exportovaním osobných údajov .....	28	Zablokovanie údajov .....	35		

Nastavenie Doby na manuálne vkladanie .....	40	Udalosti a poruchy (karta) .....	72	Elektromagnetická kompatibilita .....	86
Nastavenie evidenčného čísla vozidla (EČV) .....	40	Udalosti a poruchy (VU) .....	73	Tachograf Verzia .....	86
Nastavenia DDS .....	41	Informácie o čase jazdy .....	74	Prevádzková teplota .....	86
Tabuľka všetkých nastavení DDS .....	41	Technické údaje .....	75	ATEX Tachograf .....	87
Zobrazenia DDS .....	42	Prekročenie rýchlosti .....	77	Vozidlá s nebezpečným nákladom .....	87
Nastavenia WTD .....	44	Pokračovanie k prekročeniu rýchlosti .....	78	ATEX Tachograf .....	87
<b>Referenčná časť</b> .....	<b>45</b>	Rýchlosť vozidla .....	79	Viditeľné rozdiely .....	87
Symbyly .....	46	Otáčky motora (ot./min.) .....	80	Kontakt na spoločnosť Stoneridge .....	89
Kombinácie symbolov .....	46	Stav D1/D2 .....	81	<b>Index</b> .....	<b>90</b>
Dostupné jazyky .....	47	List manuálneho záznamu .....	82		
Dostupné krajiny .....	47	Dáta a špecifikácie .....	83		
Integrovaný test .....	49	Výpočty a obmedzenia DDS .....	83		
Iné testy .....	51	DDS v detailoch .....	83		
Hlásenia na displeji .....	52	Certifikácia a schválenie .....	84		
Príklady výpisov .....	65	Vyhýbajte sa vysokému napätiu .....	84		
Denný výpis (karta) .....	66	Údaje uložené v tachografe Tachograf .....	84		
Denný výpis (karta) pokračovanie .....	67	Vloženie a vybratie údajov .....	85		
Denný výpis (VU) (1/3) .....	68	Údaje aktivity vodiča .....	85		
Denný výpis (VU) (2/3) .....	69	Ostatné údaje .....	85		
Denný výpis (VU) (3/3) .....	70	Dáta uložené na karte .....	85		
		Vloženie a vybratie údajov .....	86		
		Údaje aktivity vodiča .....	86		





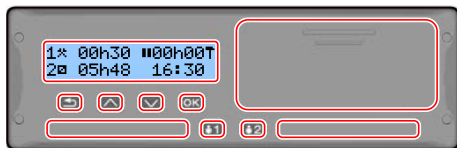
## Časť pre vodiča

Časť pre vodiča obsahuje nasledujúce informácie:

- **SE5000-8 Smart Tachograph**- prezentácia toho, čo môžete vidieť na SE5000-8 Smart Tachograph, slot na kartu, panel tlačiarne, tlačidlá a rôzne zobrazenia. Na záver obsahuje informácie o registrovaní aktivít.
- **Pred začiatkom jazdy** - informácie o najbežnejšej obsluhu tachografu.
- **Pri vložení karty** - popisuje vykonávanie manuálnych záznamov.
- **Nastavenia vodiča** - táto časť obsahuje všetky nastavenia dostupné pre vodiča.
- **Karta vodiča** - ako sa vkladá a vyberá karta.
- **Výpisy** - ako sa používa zabudovaná tlačiareň.

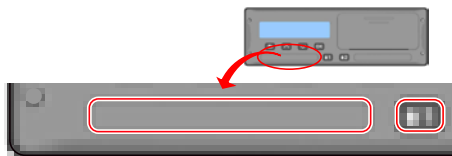
## SE5000-8 Smart Tachograph

Toto je krátka prezentácia viditeľných častí tachografu tachograf. Obrázok dole zobrazuje viditeľný stav napr. pri nastúpení do vozidla a stlačení akéhokoľvek tlačidla na tachografe tachograf. Tachograf tachograf obvykle v pohotovostnom režime a na displeji sa nezobrazujú žiadne informácie, ale stlačením tlačidla ho prebudíte.



tachograf sa tiež označuje ako Jednotka vozidla (VU). Okrem tachografu tachograf je vo vozidle zapojený snímač pohybu a tachograf Tachograf. Ďalšie informácie o snímači a integrácii tachografu do vozidla si môžete prečítať v časti **Snímač pohybu** na strane 9 a **Integrácia do prístrojovej dosky** na strane 9.

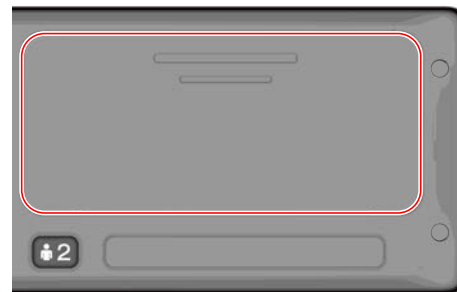
## Sloty na karty



Tachograf obsahuje dva sloty na karty, do ktorých sa vkladajú karty vodiča.

- **Slot 1** sa ovláda tlačidlom označené 1 a používa sa na aktuálnu kartu vodiča.
- **Slot 2** sa ovláda tlačidlom označené 2 a používa sa na kartu spolujazdca.
- **Otvorenie a zatvorenie slotov:**
  - **Na otvorenie** - stlačte tlačidlo a držte ho, kým sa slot neotvorí.
  - Slot **zatvoríte** jemným potlačením.

## Panel tlačiarne



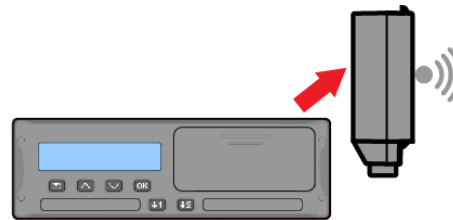
Za panelom tlačiarne sa nachádza tlačiareň, ktorá obsahuje papierovú kazetu s kotúčom papiera. Tlačiareň sa používa napríklad na tlač výpisov alebo informácií uložených v tachografe tachograf. Potlačený papier vyjde z malého otvoru v dolnej časti panela tlačiarne.

## Tlačidlá

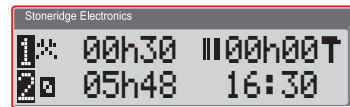
- ➔ **Späť**
  - Pohyb späť v ponuke
  - Návrat na štandardné zobrazenie (stláčajte opakovane)
  
- ▲ **Šípka hore**
  - Pohyb hore v ponuke alebo v súbore zobrazení
  - Zvyšuje hodnotu
  - Prepína voľby
  
- ▼ **Šípka dole**
  - Pohyb dole v ponuke alebo v súbore zobrazení
  - Znižuje hodnotu
  - Prepína voľby
  
- OK
  - Otvára ponuku
  - Potvrďuje výber
  - Vodrovoný pohyb v ponuke
  - Vymazať správu alebo výstrahu

## DSRC

DSRC je jednotka, ktorá je oddelená od jednotky vozidla a používa sa na vykonávanie cielených cestných kontrol prostredníctvom mikrovlnného komunikačného spojenia.



## Displej



Displej, tak ako pri mnohých iných jednotkách s displejom, sa používa rôznymi spôsobmi:

- Displej sa v prvom rade používa na zobrazenie informácií.

- Displej spolu so štvoricou tlačidiel (nie číslicové tlačidlá) sa používa na pohyb v systéme ponúk.
- Displej sa používa tiež ako spätná odozva pri vkladaní informácií do tachografu tachograf alebo pri zmene nastavení.

## Snímač pohybu

Snímač pohybu, ďalej len snímač, prenáša signály pohybu z vozidla do tachografu Tachograf. Je to súčasť inštalácie tachografu Tachograf nesmie sa doň nijako zasahovať. Akýkoľvek pokus o neoprávnený zásah do snímača alebo kábla snímača sa zaznamená v tachografe Tachograf.

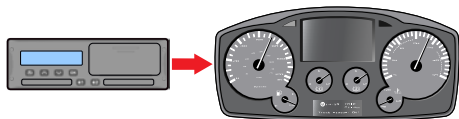


## Integrácia do prístrojovej dosky

V niektorých vozidlách sa na integrovanom displeji dajú zobrazit' aj niektoré informácie z tachografu

Tachograf. Niekoľko príkladov typu informácií, ktoré sa dajú zobrazit':

- Rýchlosť
- Najazdená vzdialenosť
- Kumulovaný denný čas jazdy
- Kumulovaný čas jazdy
- Hlásenia, výstrahy a poruchy.



## Rôzne zobrazenia na displeji

Tachograf tachograf má dva rôzne štandardné súbory zobrazení na displeji, ktoré si môžete jednoducho prezerat' pomocou tlačidiel so šípkami. Súbory zobrazení sa líšia v závislosti na dvoch nastaveniach dole.

- **DDS ZAP (Driver Decision Support - Podpora vodiča pri rozhodovaní ZAP).**
- **DDS VYP (Driver Decision Support - Podpora vodiča pri rozhodovaní VYP).**

## Zobrazenie displeja pri DDS ZAP

V štandardnom súbore zobrazení sa zobrazuje DDS a súbor zobrazení obsahuje:

- Štandardné zobrazenie.
- Pracovný čas \*.
- Aktuálna rýchlosť'.
- Zostávajúci čas jazdy.
- Zostávajúci čas odpočinku.
- Trajekt/Vlak \*\*.

\* Ak je možnosť' aktivovaná, podrobnosti si pozrite v časti DDS.

\*\* Ak je možnosť' aktivovaná, podrobnosti si pozrite v časti DDS.

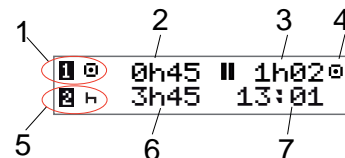
## Zobrazenie displeja pri DDS VYP

DDS sa dá vypnúť, súbor zobrazení potom bude obsahovat' nasledujúce:

- Štandardné zobrazenie.
- Vodič 1.
- Vodič 2.
- Dátum a čas UTC.

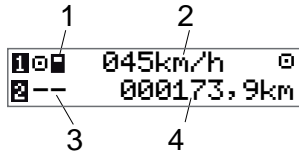
- Miestny dátum a čas.
- Aktuálna rýchlosť'.

## Štandardné zobrazenie



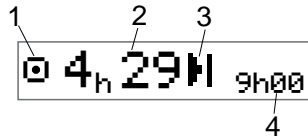
1. Aktuálna aktivita vodiča.
2. Počas jazdy čas jazdy od poslednej prestávky/odpočinku, inak trvanie súčasnej aktivity.
3. Kumulovaný čas prestávky vodiča.
4. Prevádzkový režim tachografu (prevádzkový režim sa zapne automaticky, ak sa do tachografu nevloží žiadna karta vodiča, alebo keď sa vloží karta vodiča).
5. Aktuálna aktivita spolujazdca.
6. Trvanie aktivity spolujazdca.
7. Miestny čas.

### Aktuálna rýchlosť



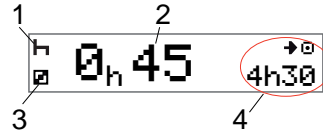
1. Typ karty vlozenej v slotu 1.
2. Aktuálna rýchlosť.
3. Typ karty vlozenej v slotu 2.
4. Počítadlo najazdených kilometrov.

### Zostávajúci čas jazdy



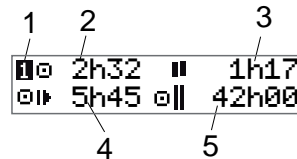
1. Zobrazí sa zobrazenie zostávajúceho času jazdy.
2. Zostávajúci čas jazdy do nasledujúcej aktivity.
3. Nasledujúca aktivita (začiatok denného odpočinku).
4. Aký dlhý musí byť odpočinok, aby ste mohli pokračovať v jazde.

### Zostávajúci čas odpočinku



1. Aktuálna aktivita vodiča (odpočinok).
2. Zostávajúci čas odpočinku, kým je možné pokračovať v jazde.
3. Aktuálna aktivita spolujazdca (dostupný).
4. Dostupný čas jazdy po tejto prestávke/odpočinku.

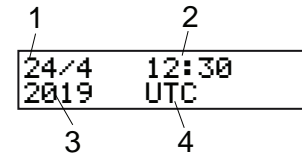
### Vodič 1 a Vodič 2



1. Označuje, či sú zobrazené informácie vodiča alebo spolujazdca.
2. Čas jazdy od poslednej prestávky.
3. Kumulovaný čas prestávky.
4. Denný čas jazdy.

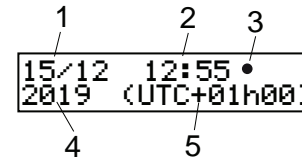
5. Kumulovaný čas jazdy za súčasný a predchádzajúci týždeň.

### Dátum a čas UTC



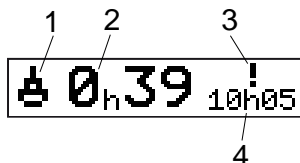
1. Dátum.
2. Čas UTC.
3. Rok.
4. Označuje, že sa používa čas UTC.

### Miestny dátum a čas



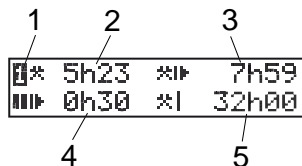
1. Dátum.
2. Miestny čas.
3. Ikona miestneho času.
4. Rok.
5. Posun miestneho časového pásma.

### Trajekt/vlak



1. Prezentácia Trajekt/vlak.
2. Zvyšný čas prestávky (max. 1 hod.).
3. Indikácia, že „Čas prestávky“ treba skrátiť, aby vyhovoval dennému obdobiu odpočinku za 24 hodín.
4. Zvyšný denný čas odpočinku.

### Pracovný čas



1. Označuje, že sa zobrazujú informácie o vodičovi.
2. Pracovný čas od poslednej prestávky.

3. Denný pracovný čas.
4. Denný čas prestávky.
5. Týždenný pracovný čas.

### Ponuky

Zobraziť je možné štyri hlavné ponuky, ktoré sa používajú na vykonávanie volieb a nastavení. V ponukách sa pohybujete pomocou tlačidiel na tachografe tachograf.

- TLAŽ Volby pre tlač výpisov
- NASTAVENIA Dostupné nastavenia
- MIESTA Voľba počiatočného/koncového miesta, režimov Mimo rozsahu alebo Trajekt/vlak
- INFO V ponuke **INFO** môžete prepínať medzi piatimi rôznymi zobrazeniami displeja, pozri **Ponuka INFO** na strane **25**.

### Ako sa registrujú aktivity?

Aktivity vodiča a spolujazdca v priebehu dňa sa registrujú na karte vodiča.

Dostupné aktivity:

- Jazda Počas jazdy s vozidlom.
- Práca Počas práce na odstavenom vozidle, napríklad pri nakladaní vozidla.
- K dispozícii Keď nepracujete, napríklad, ak ste spolujazdec.
- Odpočinok Počas odpočinku.
- ? neznáma aktivita Nie je zaznamenaný žiadny typ aktivity.

### Manuálne registrované aktivity

V nasledujúcom texte sú popísané dve hlavné situácie, kedy registrujete aktivity manuálne:

- Ak potrebujete zaznamenať aktivity bez vloženia karty vodiča, pozrite si časť vyššie.
- Ak je vozidlo odstavené a chcete by ste zmeniť aktuálnu aktivitu nastavenú v tachografe. Napríklad, môžete zmeniť aktivitu vodiča z **Práca** na **Odpčinok**. Opakovane krátko stláčajte tlačidlo **1** (pre výber možností vodiča) alebo tlačidlo **2** (pre výber možností spolujazdca), kým sa nezobrazí požadovaná aktivita. **Jazda** sa vždy nastaví automaticky a nedá sa zmeniť.

**Poznámka!**

Z dôvodu bezpečnosti premávky môžete tachograf obsluhovať len pri odstavenom vozidle.

## Skôr, ako začnete jazdu

Nasledujúci scenár popisuje bežný pracovný deň s jedným vodičom, pričom:

- **Karta vodiča bola vybraná** na konci predchádzajúceho pracovného dňa.
- Až do vloženia karty vodič **odpočíval**.
- **Karta vodiča bola vložená späť** na začiatku nového pracovného dňa.

### Poznámka!

Karta vodiča musí byť vložená do tachografu, aby bolo možné identifikovať vodiča. Karta vodiča je osobná a okrem oprávneného držiteľa karty ju nesmie používať nikto iný.

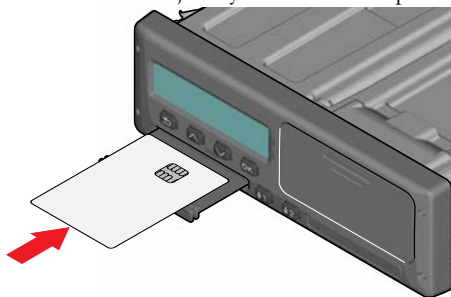
### Vloženie karty

Keďže sa jedná o scenár s jedným vodičom, použijete slot **1**. Ak je prítomný spolujazdec, musí vložiť svoju kartu do slotu **2**.

1. Stlačte a podržte tlačidlo **1** na tachografe tachograf, kým sa slot

neotvorí.

2. Kartu vložte tak, aby čip smeroval dopredu a nahor.
3. Slot zatvorte jemným zatlačením vpred.



Ak tachograf nerozpozna vloženú kartu, vyžaduje sa súhlas vodiča s exportovaním osobných údajov. Na displeji sa zobrazí text:

**OK na exp osob.  
údajov?**

Vyberte **ÁNO** alebo **NIE** a stlačte **OK**.

Na displeji sa na krátky moment zobrazí vaše meno, čas posledného vybratia karty a následne text:

**Odpočinok doteraz?**

4. Stlačte **OK**. Na displeji sa zobrazí (pozri poznámku na konci kapitoly):

### Začiatočná krajina

5. Vyberte cieľovú krajinu vašej jazdy a stlačte **OK**. Na displeji sa zobrazí text:  
**Vytlačiť záznamy?**
6. Vyberte začiatočnú krajinu vašej jazdy a stlačte **OK**. Na displeji sa zobrazí text:  
**Vytlačiť záznamy?**
7. Výberom **ÁNO** alebo **NIE** zvolíte, či chcete alebo nechcete vytlačiť výpis vložených dát, potom stlačte **OK**.
8. Potvrďte stlačením **OK**.  
Na displeji sa zobrazí text:

### Pripravený na jazdu

Teraz ste pripravený na jazdu.

Sloty na kartu sa za zablokujú:

- Keď je vozidlo v pohybe.
- Keď tachograf spracováva kartu vodiča.
- Keď sa preruší prívod napätia k tachografu.

### Poznámka!

Ak ste pri vybratí karty zvolili koncovú krajinu (cieľovú krajinu), nemusíte ju



znova registrovať. Tachograf vás nebude automaticky vyzývať na vloženie počiatočného/koncového miesta v prípade, že karta bola vyťahnutá menej ako 9 hodín.

### Poznámka!

Ak sa tachografu nepodarí načítať kartu (overenie karty vodiča), pozrite si **Hlásenia na displeji na strane 52.**

## Na konci dňa

Karta sa často vysúva z tachografu tachograf pri ukončení jazd v danom dni, alebo keď si vodiča a spolujazdec vymenia miesta.

### Vysunutie (vyťahnutie) karty vodiča

1. Stlačte tlačidlo **1** alebo **2** na tachografe. Na displeji sa zobrazí text:

**Konečná krajina  
Portugalsko**

2. Zvoľte koncovú krajinu a na potvrdenie stlačte **OK**. Dáta sa uložia na kartu a slot sa otvorí.
3. Kartu potlačte jemne odspodu smerom nahor alebo hranu slotu

potlačte mierne nadol, kým karta nevyskočí.

4. Slot zatvorte jemným zatlačením vpred.

### Poznámka!

Kartu nemôžete vysunúť, kým:

- vediete vozidlo
- prebieha spracovanie údajov na karte
- (vo vozidlách ADR) je vypnuté zapalovanie

## Dáta uložené na karte

Všetky aktivity ako práca, jazda a odpočinok sa registrujú na karte vodiča a v tachografe tachograf. Pri jazde musí byť v tachografe tachografvložená karta a v prípade zmeny vozidla si musíte svoju kartu priniest' so sebou do nového vozidla. Karta sa dá použiť vo všetkých inteligentných tachografoch tachograf bez ohľadu na značku. Takto budete mať na karte vždy aktuálne dáta vodiča.

Na karte vodiča sa ukladajú dát až do dosiahnutia limitu jej internej pamäte, obvykle je to minimálne 28 dní. Po prekročení tohto limitu sa musia najstaršie dáta prepísať.

## Scenár s dvomi vodičmi

Karta aktuálneho vodiča musí byť vždy vložená do slotu **1** a spolujazdca do slotu **2**. Keď si vodiči vymenia miesta, musia prehodit' aj karty, aby sa čas jazdy zaznamenával na kartu aktuálneho vodiča.

### Poznámka!

Dôrazne sa odporúča, aby sa s kartami narábalo v nasledujúcom poradí:

Pri vyťahnutí: Najskôr vyťahnite kartu vodiča zo slotu **1**, potom vyťahnite kartu spolujazdca zo slotu **2**.

Pri vkladaní: Najskôr vložte kartu spolujazdca do slotu **2**, potom vložte kartu vodiča do slotu **1**.

Dôrazne sa odporúča **NEVYMIENAJ** karty o polnoci, 23:59 - 00:01, z dôvodu spracovania údajov na karte, ktoré vykonáva jednotka vozidla (regulačné požiadavky).

Dôrazne sa odporúča **NEVYMIENAJ** karty počas scenára Trajekt alebo Vlak.

## Miesta začiatku a ukončenia

Pri začiatku a konci pracovného dňa potrebuje tachograf poznať počiatočné a

konečné miesto jazdy.

Tieto miesta môžete zaregistrovať kedykoľvek v priebehu dňa (aj v priebehu manuálneho vkladania). Pri vytiahnutí karty vodiča budete požiadaní o vloženie konečného miesta.

Na registrovanie miest počas pracovného dňa postupujte podľa nasledujúcich krokov:

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte: **MIESTA**
3. Stlačte **OK** a prejdite na: **Počiatočné miesto**
4. Stlačte **OK** a zvoľte miesto.
5. Potvrďte stlačením **OK**.
6. Na zaregistrovanie cieľového miesta postupujte rovnako, ale prejdite na: **Konečné miesto**
7. Stlačte **OK** na potvrdenie cieľového miesta. Vaše miesta boli zaregistrované.

## Pri vložení karty

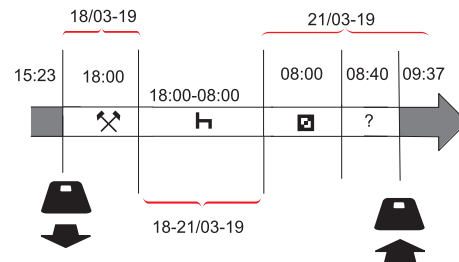
Ak ste vykonali aktivity bez vloženej karty vodiča, potrebujete si tieto aktivity zaregistrovať manuálne. Vychádzame z predpokladu, že aktivity zaregistrujete pri najbližšom vložení karty vodiča. Pamätajte na to, že všetky aktivity sa vkladajú v miestnom čase.

## Manuálne vkladanie

Nasledujúci scenár popisuje situáciu, v ktorej musíte zaregistrovať manuálne záznamy (keď máte vloženú svoju kartu). Pamätajte na to, že na displeji pravdepodobne nebude zobrazený presne ten istý text.

- **Piatok o 15:23 18/3 2019:** Prišli ste a vložili ste kartu vodiča.
- **Od 15:23 do 18:00:** Vykonali ste inú prácu.
- **Od 18:00, po celý víkend až do 08:00 v pondelok 21/3:** Odpočívali ste.
- **Od 08:00 do 08:40:** Boli ste dostupní.

- **Od 08:40 do 09:37:** Vykonali ste inú prácu s nezaznamenaným časom. Nezaznamenaný čas je čas, ktorý by sa nemal registrovať na kartu vodiča, napríklad jazda s analógovým tachografom tachograf.
- **Pondelok o 09:37 21/3 2019:** Vkladáte kartu vodiča.



Na zaregistrovanie manuálnych záznamov podľa hore uvedeného scenára postupujte podľa nasledujúcich krokov:

1. Vložte kartu vodiča. Na displeji sa zobrazí text:  
**Odpočinok  
doteraz?**
2. Zvoľte **NIE** a stlačte **OK**. Na displeji sa zobrazí text:

Pridať manuálne záznamy?

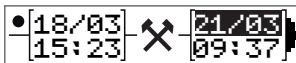
3. Stlačte **OK**. Na displeji sa zobrazí dátum a čas posledného vloženia karty spolu s nasledujúcim textom:
- koniec zmeny**

Teraz zaregistrujete inú prácu, ktorú ste vykonávali 18/3.

4. Označte symbol **X**.



5. Stlačte **OK**.



6. Dátum 18/03 je správny, ale 21/3 musí byť zmenený na **18/03**. Zmeňte ho rolovaním pomocou tlačidiel so šípkami späť na **18/03**.



7. Potvrďte stlačením **OK**.
8. Čas (hodinu) zmeňte rolovaním čísla **18** vpred na **18.37** a stlačte tlačidlo **OK**.



9. Minúty zmeňte rolovaním čísla **00** vpred na **18.00** a stlačte tlačidlo **OK**.



10. Potvrďte ďalším stlačením **OK**. Na displeji sa zobrazí dátum a čas ukončenia inej práce spolu s textom:
- koniec zmeny**

Teraz zaregistrujete čas odpočinku.

11. Zvýraznite symbol odpočinku **H** a stlačte tlačidlo **OK**.



12. Stlačte **OK** na potvrdenie dátumu **21/03**, ktorý je tentokrát správny.
13. Rolovaním na **08** zmeňte hodinu a stlačte **OK**.
14. Rolovaním na **08:00** zmeňte minúty a stlačte **OK**.
15. Keďže odpočinok trval viac ako deväť hodín, zobrazí sa nasledujúci text:
- Začiatočná krajina**
16. Zvoľte začiatočnú krajinu a stlačte **OK**.
17. Potvrďte ďalším stlačením **OK**. Na displeji sa zobrazí dátum a čas

ukončenia odpočinku spolu s nasledujúcim textom:

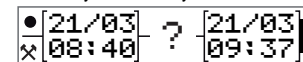
**začiatok zmeny**

Teraz zaregistrujete čas, keď ste boli dostupný.

18. Zvýraznite symbol dostupnosti **□** a stlačte tlačidlo **OK**.



19. Stlačte **OK** na potvrdenie dátumu (**21/03**), ktorý je tentokrát správny.
20. Rolovaním na **08** zmeňte hodinu a stlačte **OK**.
21. Rolovaním na **08:40** zmeňte minúty a stlačte **OK**.
22. Potvrďte ďalším stlačením **OK**. Na displeji sa zobrazí dátum a čas ukončenia obdobia dostupnosti spolu s nasledujúcim textom:
- začiatok zmeny**
- Teraz zaregistrujete prácu v nezaznamenanom čase. Tá sa *nezaregistruje* na karte vodiča.
23. Zvýraznite symbol **?** a stlačte **OK**.



24. Zobrazí sa čas medzi poslednou aktivitou (nezaznamenaný čas) a časom vloženia karty, ktorý je správny. Potvrďte stlačením **OK**.

25. Potvrďte ďalším stlačením **OK**. Teraz ste zaregistrovali všetku prácu, odpočinok, čas dostupnosti a nezaznamenaný čas za obdobie, keď nebol vložená žiadna karta. Zobrazí sa nasledujúci text:

Vytlačiť záznamy?

26. Výberom **ÁNO** alebo **NIE** zvolíte, či chcete alebo nechcete vytlačiť vložené dáta. Predpokladáme, že výpis nevytlačíte (informácie o výpisoch nájdete v časti **Výpisy** na strane **29**).
27. Stlačte **OK**. Zobrazí sa nasledujúci text:

Potvrdiť záznamy?

28. Stlačte **OK** na potvrdenie a uloženie záznamov. Teraz sa na displeji zobrazí nasledujúci text:

Pripravený na jazdu

### Zmena manuálneho záznamu

K manuálnym záznamom sa môžete kedykoľvek vrátiť a zmeniť ich pomocou tlačidla **Späť**.

Zmeny môžete vykonať prinajmenej pred odpoveďou **ÁNO** na otázku:

Potvrdiť záznamy?

1. Zvoľte **NIE** a stlačte **OK**.
2. Zvoľte nasledujúce:  
Zmeniť záznam?
3. Stlačte **OK** a opäť sa zobrazí prvý manuálny záznam.
4. Prejdite na záznam, ktorý chcete zmeniť. Hore uvedeným postupom vykonajte zmeny.

### Vymazanie všetkých zadaní

Na zopakovanie vykonajte nasledujúci postup pri zobrazení tohto textu:

Potvrdiť záznamy?

5. Stlačte **NO** a zvolíte:

Vymazať všetky záznamy

6. Stlačte **OK** a hore uvedeným postupom zaregistrujte nové záznamy.

### Poznámka!

Manuálny režim sa vypne na začiatku jazdy alebo pri žiadnej interakcii s tachografom tachografu priebehu 1 alebo 20 minút, v závislosti na nastaveniach.

### Voľba aktivity

Pri odstavenom vozidle sa dajú manuálne zvoliť nasledujúce typy aktivít pre vodiča a spolujazdca.

 **Práca**

 **Odpočinok**

 **K dispozícii**



1. S kartou zasunutou do tachografu krátko stlačte tlačidlo (1/2). Ak ste vodič, musíte použiť tlačidlo (1), ak ste

- spolujazdec, musíte použiť tlačidlo (2).
2. Opäť krátko stlačte tlačidlo, aby sa zobrazil správny symbol.
3. Vyčkajte, kým sa tachograf prepne späť na zvolené zobrazenie (to, ktoré ste mali zobrazené predtým).

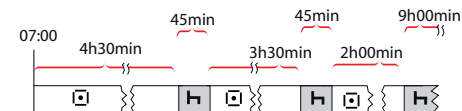
## Smernica o pracovnom čase (WTD)

Táto verzia inteligentného tachografu Stoneridge podporuje smernicu EÚ o pracovnom čase (2002/15/ES).

## DDS v scenároch jazdy

DDS zahŕňa do výpočtov Nariadenie o pracovnej dobe aj Režim trajektu/vlaku.

DDS je sa popisuje v scenári jazdy, zloženom z nasledujúcich častí:

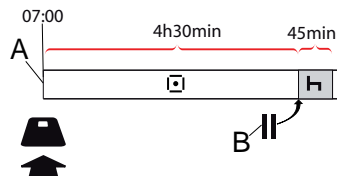


Hlavná časť tohto scenára je popísaná nižšie spolu so zobrazením Zostávajúci čas jazdy.

## Začiatok jazdy s DDS

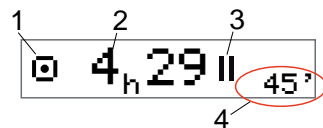
Predpokladáme, že jazdu začnete ráno, napr. o 7:00. Na obrázku dole vložíte kartu a začnete jazdu súčasne (A).

Podľa súčasných predpisov máte povolené viesť vozidlo po dobu 4 hodiny a 30 minút, potom si musíte dať 45-minútovú prestávku (alebo 15 + 30 minút). Koniec kumulovaného času jazdy je označený symbolom na pozícii (B).



## Zostávajúci čas jazdy

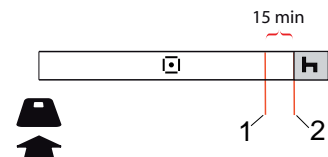
DDS sleduje váš čas jazdy a zobrazuje zostávajúci čas jazdy.



1. Ikona označuje, že ide o zobrazenie Zostávajúci čas jazdy.
2. Ešte môžete pokračovať 4 hodiny a 29 minút v jazde, než si budete musieť dať prestávku.
3. Nasledujúca požadovaná aktivita bude prestávka.
4. Nasledujúca požadovaná prestávka musí trvať minimálne 45 minút.

## Výstraha a predbežná výstraha

Ak zostáva už len 15 minút jazdy, tachograf vyšle predbežnú výstrahu. Keď musíte zastaviť jazdu, zobrazí sa výstraha.



1. Predbežná výstraha - zobrazí sa 15 minút pred uplynutím zostávajúceho času jazdy.
2. Výstraha - zobrazí sa po uplynutí zostávajúceho času jazdy.

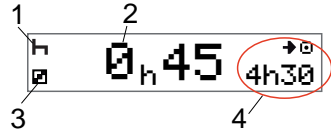
## Prestávka

Podobne ako pri zobrazení Zostávajúci čas jazdy, DDS zobrazuje počas vášho odpočinku aj zobrazenie Zostávajúci čas odpočinku.

45min



Toto je prvá prestávka po 4,5 hodine jazdy.



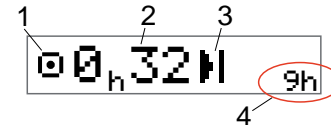
1. Vodič odpočíva.
2. Zostávajúci čas odpočinku je 45 minút.
3. Aktivita Dostupnosť sa nastavuje pre spolujazdca.
4. Po ukončení odpočinku môžete pokračovať v jazde po dobu 4 hodiny a 30 minút.

## Ku koncu dňa

Na konci dňa sa nasledujúca aktivita zmenila miesto toho na denný odpočinok.



Po dni zloženom z: 4,5 hodiny jazdy, 45 minút prestávky, 3,5 hodiny jazdy, 45 minút prestávky a konečne 1 hodiny a 28 minút jazdy sa zobrazí nasledujúci text.

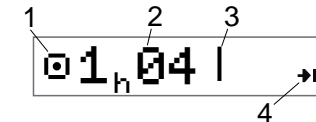


1. Ikona označuje, že ide o zobrazenie Zostávajúci čas jazdy.
2. Ešte 32 minút môžete pokračovať v jazde, než si budete musieť odpočinúť.
3. Na mieste ikony nasledujúcej požadovanej aktivity sa zobrazí denný odpočinok.

4. Znamená to, že budete musieť absolvovať 9 hodín odpočinku.

## Týždenný limit času jazdy

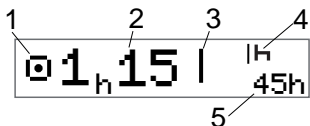
Ak sa blíži limit týždenného času jazdy, zobrazenie bude vyzerať takto:



1. Ikona označuje, že ide o zobrazenie Zostávajúci čas jazdy.
2. Zostávajúci čas jazdy v tomto týždni.
3. Ikona, zobrazujúca nutnosť splnenia týždenného odpočinku.
4. Ikona označujúca nutnosť čakať do nasledujúceho týždňa na získanie ďalšieho času jazdy. Musíte čakať do ďalšieho týždňa UTC.

## Obmedzenie kalendárneho času

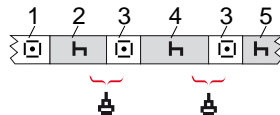
Tento text sa zobrazí na zobrazení zostávajúceho času jazdy v prípade, že nasledujúcou požadovanou aktivitou je týždenný odpočinok:



1. Ikona označuje, že ide o zobrazenie Zostávajúci čas jazdy.
2. Zostávajúci čas jazdy v tomto týždni.
3. Táto ikona znamená, že pre získanie ďalšieho času jazdy musíte splniť týždenný oddych.
4. Táto ikona znamená, že musíte okamžite nastúpiť na týždenný oddych po vypršaní času jazdy.
5. Zobrazuje trvanie oddychu (45 hodín).

### Scenár Trajekt alebo Vlak

Počas pravidelného denného odpočinku možno v prípade cestovania trajektom alebo vlakom odpočinok dvakrát prerušiť na nastúpenie a vystúpenie z trajektu alebo vlaku. Aby režim DDS vypočítal denný odpočinok správne, zadajte tesne pred začatím nastupovania/vystupovania z trajektu/vlaku špeciálnu podmienku Trajekt/Vlak podľa obrázka nižšie.



1. Jazda trajektom/vlakom
2. Odpočinok počas čakania na trajekt/vlak.
3. Jazda počas nastupovania/vystupovania z trajektu/vlaku.
4. Odpočinok počas cesty trajektom/vlakom.
5. Pokračujúci odpočinok po ceste trajektom/vlakom.

Celková prestávka v čase jazdy (3 a 3) nesmie presiahnuť 60 minút.

### Aktivácia podmienky Trajekt/Vlak

**Postup aktivácie podmienky Trajekt/Vlak** (keď stojíte v rade alebo ste na palube trajektu/vlaku):

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:  
**MIESTA**
3. Stlačte **OK** a zvoľte:

### Trajekt/vlak

4. Potvrďte stlačením **OK**. Aktivita Trajekt/Vlak je spustená.

### Ukončiť podmienku Trajekt/Vlak

Pri najnovších vydaniach kariet vodiča je v inteligentnom tachografe možné ukončiť prebiehajúcu podmienku Trajekt/Vlak, napr. ak sa váš denný odpočinok skončí počas cesty (4) a nechcete v ňom ďalej pokračovať (5) je možné ukončiť podmienku Trajekt/Vlak ešte pred výstupom.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:

**MIESTA**

3. Stlačte **OK** a zvoľte:  
**Ukončiť Trajekt/Vlak?**
4. Potvrďte stlačením **OK**. Aktivita Trajekt/Vlak je deaktivovaná.

### Poznámka!

Aktivna podmienka Trajekt/Vlak sa skončí po vybratí najnovšej karty vodiča, napr. ak kartu vysuniete počas cesty trajektom/vlakom (4), displej pri



vložení nasledujúcej karty zobrazí symbol trajektu s otáznikom. Označuje, že prebiehajúca situácia trajekt/vlak môže pokračovať. V prípade potreby opätovne aktivujte podmienku Trajekt/Vlak.

Zobrazenie Trajekt/Vlak (pozri Trajekt/vlak na strane 12) sa automaticky zobrazí, ak sú podmienky správne pre „denný odpočinok prerušený cestou trajektom/vlakom“.

Podporu DDS pre Trajekt/Vlak je možné získať len raz počas dňa/denného odpočinku. Odporúča sa, aby počas krátkej cesty Trajektom/Vlakom bolo zapáľovanie vypnuté, aby nedošlo ku chybám pohybu.

### Poznámka!

Pamätajte, že aktivitu aj tak treba zmeniť na odpočinok po nastúpení na trajekt.

Viac informácií nájdete pod **Dáta a špecifikácie** na strane 83.

## Jazda Mimo rozsahu

Jazda za niektorých podmienok nevyžaduje zaznamenávanie času v

tachografe, napríklad jazda v krajinách, v ktorých neexistuje legislatíva, ktorá by to vyžadovala. Tento režim jazdy sa nazýva Mimo rozsahu.

Podrobné informácie nájdete v národných predpisoch a predpisoch o tachografoch EÚ 561/2006.

### Na zapnutie alebo vypnutie režimu Mimo rozsahu:

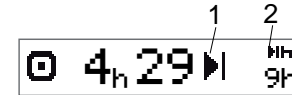
1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
  2. Zvoľte: **MIESTA**
  3. Stlačte **OK** a zvoľte: **Mimo rozsahu**
  4. Stlačte **OK**.
    - Pri zapnutí režimu Mimo rozsahu sa zobrazí štandardné zobrazenie displeja:
- MIMO**
- Režim Mimo rozsahu je zapnutý.
- Pri vypnutí režimu Mimo rozsahu sa na displeji zobrazí nasledujúce upozornenie:

### Skončiť mimo rozsahu?

5. Potvrďte stlačením **OK**. Režim Mimo rozsahu je vypnutý.

## Ďalšie informácie o Zostávajúcim čase jazdy

Zobrazenie Zostávajúci čas jazdy môže v priebehu scenára jazdy obsahovať rôzne informácie.

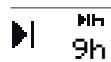


Nasledujúci piktogram sa môže objaviť na pozícii (1) a môže mať nasledujúci význam:

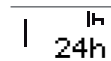
- Čas na prestávku 45 alebo 15 + 30 min
- ▮ Čas na denný odpočinok 11 alebo 9 hodín
- l Čas na týždenný odpočinok alebo bol dosiahnutý limit 45 alebo 24 hodín alebo čakajte do nasledujúceho týždenného času jazdy. týždňa.

- II Bol dosiahnutý limit 2-týždenného času jazdy Čakajte do nasledujúceho týždňa

Ak sa objaví piktogram (2), má to nasledujúci význam:



Keď zostávajúci čas dosiahne nulu, musíte okamžite začať s denným odpočinkom.



Keď zostávajúci čas dosiahne nulu, musíte okamžite začať s týždenným odpočinkom.



Pracovný čas je príčinou nasledujúcej prestávky alebo odpočinku.

### Výpočty a obmedzenia DDS

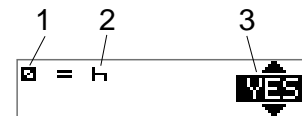
Referenčná časť obsahuje podrobnejší opis výpočtov a obmedzení DDS Pozri **Dáta a špecifikácie** na strane 83.

### Obdobie dostupnosti (POA)

#### Vo výpočtoch DDS

V režime Driver Decision Support možno POA vypočítať ako prestávku (ÁNO),

alebo nie ako prestávku (NIE).

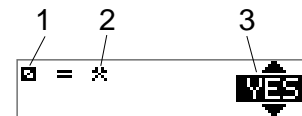


1. Piktogram dostupnosti.
2. Piktogram prestávky.
3. Príkaz možno prepínať medzi ÁNO (POA sa počíta ako prestávka) a NIE (POA sa *nepočíta* ako prestávka).

### Vo výpočtoch WTD

Z dôvodu rôznych predpisov v Európskej únii možno obdobie dostupnosti vypočítať ako *prestávku* alebo ako *prácu*.

V režime Working Time Directive možno POA vypočítať ako prácu (ÁNO), alebo nie ako prácu (NIE).



1. Piktogram dostupnosti.
2. Piktogram práce.

- Príkaz možno prepínať medzi ÁNO (POA sa počíta ako práca) a NIE (POA sa nepočíta ako práca).

## Ponuka INFO

Ak zvolíte ponuku Info, otvoria sa nasledujúce zobrazenia:

- Kumulovaný čas jazdy Vodič 1.
- Kumulovaný čas jazdy Vodič 2.
- Miestny dátum a čas.
- Dátum a čas UTC.
- Revízia SE 5000 a identifikačné číslo softvéru.
- Firemné zablokovanie.
- Čas do stiahnutia a kalibrácie.
- Zostávajúci kalendárny čas do odpočinku

### Poznámka!

Ponuka Info je dostupná len pri odstavenom vozidle.

## Ako sa dostanem do PONUKY INFO

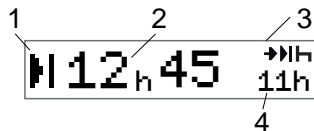
Do ponuky Info sa odstanete nasledujúcim spôsobom:

- Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponúk.
- Zvoľte: **INFO**

- Stlačte **OK**.

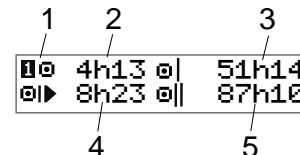
Teraz sa pomocou tlačidiel so šípkami môžete pohybovať v rôznych zobrazeniach.

### Zostávajúci kalendárny čas do odpočinku



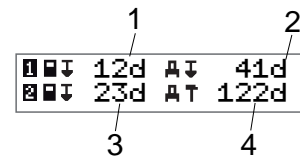
- Ikona kalendárneho času do odpočinku.
- Musí sa spustiť zostávajúci kalendárny čas do odpočinku.
- Táto ikona znamená, že nasledujúci deň musíte mať denný odpočinok.
- Označuje povinnú dĺžku času na odpočinok (v tomto prípade 11 hodín).

### Kumulovaný čas jazdy Vodič 1/2



- Vodič 1 (rovnaké zobrazenie je aj pre vodiča 2).
- Pokračujúci čas jazdy.
- Kumulovaný týždenný čas jazdy.
- Kumulovaný denný čas jazdy.
- Kumulovaný 2-týždenný čas jazdy.

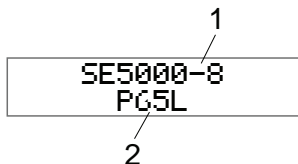
### Čas do stiahnutia a kalibrácie



- Zostávajúce dni do nutnosti stiahnuť dáta z karty vodiča 1.
- Zostávajúce dni do nutnosti stiahnuť dáta z tachografu tachograf.
- Zostávajúce dni do nutnosti stiahnuť dáta z karty vodiča 2.

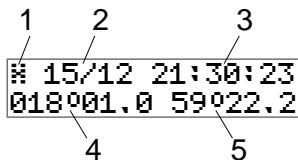
4. Zostávajúce dni do nutnosti kalibrovat' tachograf tachograf.

### Revízia



1. SE5000-8 Revízia.
2. Identifikačné číslo softvéru.

### Umiestnenie GNSS

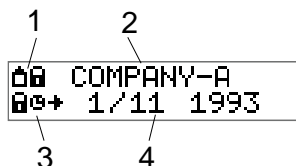


1. Piktogram pre GNSS
2. Dátum (dd/MM) poslednej pozície z GNSS (čas UTC)
3. Čas (hh:mm:ss) poslednej pozície z GNSS (čas UTC)
4. Posledná zemepisná dĺžka GNSS (stupne a minúty). Kladná hodnota

predstavuje východ a záporná hodnota predstavuje západ

5. Posledná zemepisná šírka GNSS (stupne a minúty). Kladná hodnota predstavuje sever

### Firmné zablokovanie



1. Kombinácia piktogramov firemného zablokovania.
2. Názov firmy s aktívnym zablokovaním.
3. Zablokovanie indikácie piktogramu na začiatku času.
4. Dátum zablokovania firmy.

### Nastavenia vodiča

Vodič môže vykonať nasledujúce nastavenia:

- Zmena jazyka
- Zapnúť/vypnúť zobrazenie DDS
- Zapnúť/vypnúť výstrahy DDS
- Zmena miestneho času
- Letný čas
- Invertovať farby na displeji
- Súhlas vodičov s exportovaním osobných údajov
- Zobrazit' evidenčné číslo vozidla (EČV)
- Zapnúť/vypnúť zobrazenie WTD

### Zmena jazyka

Štandardne sa ako jazyk tachografu tachograf a výpisov používa jazyk na karte vodiča, používaný jazyk však môžete zmeniť.

Ak zmeníte jazyk, nový jazyk sa uloží len v tachografe tachograf, neuloží sa na kartu vodiča.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:

**NASTAVENIA**

3. Stlačte **OK** a zvolte:

Jazyk

4. Stlačte **OK** a zvolte požadovaný jazyk.
5. Potvrďte stlačením **OK**. Jazyk bol zmenený.

### Zobrazovanie DDS ZAP/VYP

DDS (Driver Decision Support - Podpora vodiča pri rozhodovaní) je štandardne zapnutá (ZAP/ON), ale dá sa vypnúť (VYP/OFF), pričom to znamená, že nebude vypnuté len zobrazovanie, ale aj všetky výstrahy spojené s DDS.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:  
**NASTAVENIA**
3. Stlačte **OK** a zvolte:  
**Nastavenia DDS**
4. Stlačte **OK** a zvolte:  
**Povoliť DDS**
5. Na vypnutie zobrazenia DDS zvolte **VYP**.
6. Potvrďte stlačením **OK**. Zobrazovanie DDS je teraz vypnuté.

### Výstrahy DDS ZAP/VYP

Výstrahy DDS (Driver Decision Support - Podpora vodiča pri rozhodovaní) sú štandardne zapnuté (ZAP/ON), ale dajú sa vypnúť (VYP/OFF)

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:  
**NASTAVENIA**
3. Stlačte **OK** a zvolte:  
**Nastavenia DDS**
4. Stlačte **OK** a zvolte:  
**Výstrahy DDS**
5. Na vypnutie výstrah DDS zvolte **VYP**.
6. Potvrďte stlačením **OK**. Výstrahy DDS sú teraz vypnuté.

### Zmena miestneho času

Miestny čas je aktuálny čas v príslušnej krajine, Miestny čas sa zobrazuje len ako informácia na displeji a na niektorých výpisoch. Miestny čas sa nastavuje manuálne je možné ho meniť v krokoch po 30 minútach.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:  
**NASTAVENIA**
3. Stlačte **OK** a zvolte:  
**Miestny čas**
4. Stlačte **OK**.
5. Pomocou tlačidiel so šípkami zmeňte čas.
6. Potvrďte stlačením **OK**. Miestny čas bol posunutý.

### Letný čas

V krajinách EÚ vám tachograf v poslednú marcovú a októbrovú nedeľu pripomenie nutnosť posunúť miestny čas podľa letného času (na miestny letný/zimný čas).

1. Ak je potrebná úprava, na displeji sa zobrazí text:  
**Nový čas?**
2. Potvrďte stlačením **OK**. Miestny čas bol posunutý.

## Súhlas vodičov s exportovaním osobných údajov

Vodič si môže zvoliť súhlas s exportovaním osobných údajov z tachograf.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:

NASTAVENIA

3. Stlačte **OK** a zvoľte:

Súhlas vodiča

4. V:

OK na exp osob.  
údajov?

Vyberte **ÁNO** alebo **NIE**.

5. Potvrďte stlačením **OK**. Nastavenie je uložené.

## Invertovať farby na displeji

Displej môže mať dva režimy: tmavé pozadie so svetlým textom alebo svetlé pozadie s tmavým textom.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.

2. Zvoľte:

NASTAVENIA

3. Stlačte **OK** a zvoľte:

Invertovať displej

4. Potvrďte stlačením **OK**. Displej je invertovaný.

Ak chcete resetovať invertovaný displej, postupujte rovnako, avšak v kroku 3 zvoľte **NO**.

## Zobrazenie Evidenčné číslo vozidla

Vodič si môže zobrazit' evidenčné číslo vozidla (EČV), ale na jeho nastavenie je potrebná karta spoločnosti, pozri **Nastavenie evidenčného čísla vozidla (EČV)** na strane 40.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.

2. Zvoľte:

NASTAVENIA

3. Stlačte **OK** a zvoľte:

Reg. číslo

4. Potvrďte stlačením **OK**. Zobrazí sa evidenčné číslo vozidla.

## Režim úspory energie

Pri vypnutí kľúča zapalovania sa tachograf tachografdesať minút po poslednej interakcii prepne do pohotovostného úsporného režimu. V pohotovostnom úspornom režime je displej vypnutý.

Displej sa opäť zapne, keď:

- jedenkrát stlačíte ktorékoľvek tlačidlo
- otočíte kľúčom zapalovania
- vezmete vozidlo do vleku

## Starostlivosť o tachograf

Pre dlhú a bezproblémovú životnosť tachografu tachograf pamätajte na nasledujúce skutočnosti:

- Sloty udržiavajte stále uzavreté a otvorte ich len vtedy, keď chcete vložiť alebo vytiahnuť kartu.

- Keď sú sloty otvorené, neukladajte na ne žiadne predmety, pretože by sa tak mohli poškodiť.
- Tachograf tachograf udržiujte v čistote.
- Znečistený tachograf tachograf vyčistite vlhkou, mäkkou handričkou.

## Starostlivosť o karty

S kartou nakladajte opatrne a pamätajte na nasledujúce:

- Kartu neohýbajte.
- Kontakty karty udržiavajte bez prachu a nečistôt.
- V prípade potreby kartu vyčistite vlhkou handričkou.
- Chráňte ju pred poškodením.

## Strata, poškodenie alebo krádež karty

Ak sa karta poškodí, stratí alebo je ukradnutá, vlastník musí požiadať o vystavenie náhradnej karty od príslušného

orgánu v krajine, v ktorej bola karta vydaná.

V prípade odcudzenia karty alebo ak má majiteľ podozrenie na prístup neoprávnených osôb ku karte, musí udalosť nahlásiť miestnej polícii a vyžiadať si číslo policajnej správy.

Vodič bez platnej karty vodiča nesmie viesť vozidlo vybavené inteligentným tachografom.

## Výpisy

Informácie uložené v tachografetachograf a na kartách vodičov si môžete prezrieť tak, že ich vytlačíte na papier alebo ich zobrazíte na displeji. K dispozícii je niekoľko rôznych prezentácií, o ktorých sa viac dočítate v časti **Príklady výpisov** na strane **65**

## Údaje výpisu

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky a vyberte:  
**TLAŽ**
2. Stlačte **OK** a vyberte typ výpisu, ktorý chcete vytlačiť. Potom stlačte **OK**.

Niektoré typy výpisov vyžadujú vybrať kartu vodiča a dátum. Ak tomu tak je, zobrazí sa nasledovné.

**Vyberte kartu 1 alebo 2**

3. Ak chcete vytlačiť výpis aktuálnej karty vodiča, stlačte **1**, ak chcete vytlačiť výpis karty spolujazdca, stlačte **2**.

Niektoré výpisy si vyžadujú výber generácie systému súborov (karty generácie 2 majú dva súborové systémy (gen 1 a gen 2). Ak tomu tak je, zobrazí sa nasledovné.

**Karta gen 1 alebo 2**

4. Ak je to možné, vyberte generáciu súborového systému karty 1 alebo 2
5. Pomocou tlačidiel so šípkami si zvolte požadovaný dátum a stlačte **OK**.
6. Teraz si môžete vybrať, či chcete údaje zobrazit' na displeji alebo ich chcete vytlačiť na papier.

- Ak chcete, aby sa údaje zobrazili na displeji, vyberte:

**zobraziť**

- Stlačte **OK** a rolujte v údajoch pomocou tlačidiel so šípkami a potom stlačte **OK** pre návrat.
- Ak chcete výpis vytlačiť na papier, vyberte:

### tlačiareň

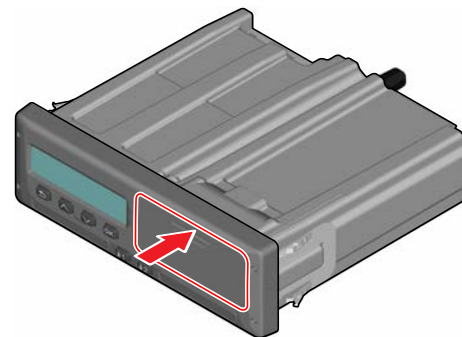
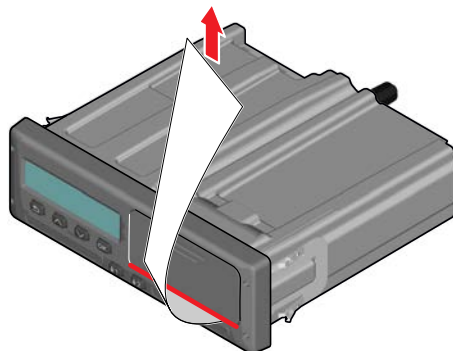
- Stlačte **OK**. Na displeji sa zobrazí text:

### Prebieha tlač

- Ak by ste chceli proces zrušiť, stlačte a podržte tlačidlo **Späť**. Počkajte, kým sa hlásenie stratí, potom výpis potiahnite smerom nahor, aby ste ho odtrhli.

### Poznámka!

Uistite sa, že kazeta s papierom nie je zablokovaná, aby ste predišli zaseknutiu papiera.



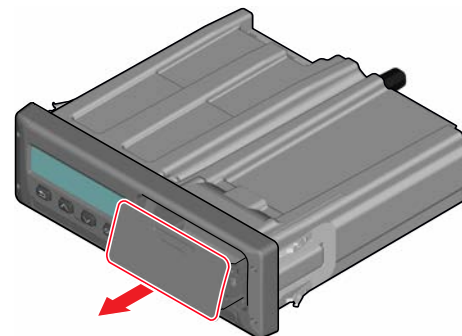
2. Podržte spodný okraj panelu a opatrne vytiahnite kazetu.

## Výmena papierového kotúča

### Poznámka!

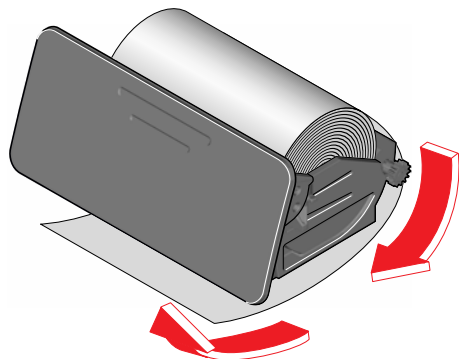
V tlačiarňi používajte len papier schválený spoločnosťou Stoneridge, aby ste predišli poruchám.

1. Stlačte horný okraj predného panelu. Panel sa otvorí.

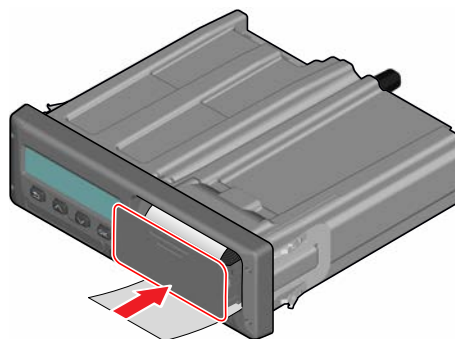




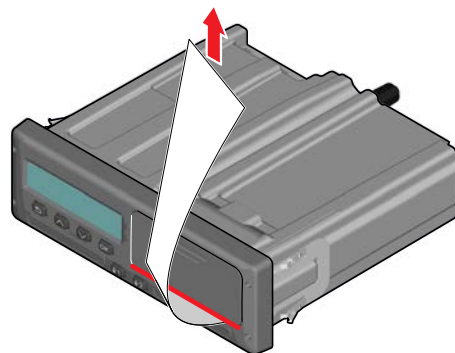
3. Papier pretiahnite okolo zadnej strany kazety papiera a smerom dopredu popri spodnej hrane panelu.



4. Papier vložte do tlačiarne.
5. Kazetu papiera zasuňte do tachografu a stlačte spodný okraj panelu, aby ste ho zatvorili.



6. Potiahnite papier smerom nahor a odtrhnite ho.





## Časť pre spoločnosť

Časť pre spoločnosť obsahuje hlavné informácie pre majiteľov vozidiel a prepravcov, ktorí nesú určité zodpovednosti popísané v nasledujúcich hlavných kapitolách:

- **Kontrola spoločnosti** - spoločnosť je povinná vykonávať kontroly Tachograf a viesť záznamy.
- **Kontrola v servise** - spoločnosť je povinná vybaviť servisnú kontrolu tachografu Tachografa uschovať záznamy o kontrole.
- **Zablokovanie a odblokovanie dát** - spoločnosť môže zablokovať dáta, aby k nim nemali prístup nepovolané osoby. Tu je popísaná táto funkcia a funkcia reset (odblokovanie dát).
- **Sťahovanie dát** - spoločnosť je povinná sťahovať dáta z tachografu tachograf.
- **Karta spoločnosti** - obsahuje informácie o karte spoločnosti.
- **Nastavenia spoločnosti** - niektoré nastavenia sú dostupné len pre

zamestnancov spoločnosti a nájdete ich tu.

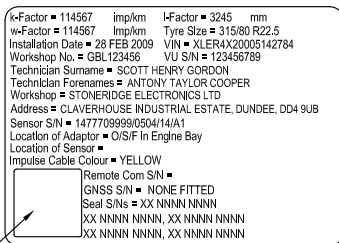
### Poznámka!

Spoločnosť musí zabezpečiť, aby boli všetky jej vozidlá nad 3,5 tony vybavené inteligentnými systémami tachograf v súlade s predpismi EÚ a národnou legislatívou. Karta spoločnosti je osobná a okrem oprávneného držiteľa karty ju nesmie používať nikto iný.

## Kontrola spoločnosti

Kontrola firmy by mala zaručiť, že:

- Číslo schválenia typu je správne.
- Čas UTC sa nelíši o viac ako 20 minút.
- Tachograf tachografe v správnom intervale kalibrácie.
- Inštaláčna plaketa je platná a nie je porušená.



HOLO GUARD LABEL

- Ochranná plomba nie je pretrhnutá.

Kontrola firmy by mala ďalej zaručiť, že:

- Uložené faktory kalibrácie sú v súlade s tým, čo je uvedené na

inštaláčnej plakete.

- Parametre vozidla uložené v tachografe tachograf (identifikačné číslo vozidla [VIN] a registračné číslo vozidla [EČV]) súhlasia s aktuálnymi údajmi vozidla.
- Tachograf tachograf nemá žiadne viditeľné poškodenie.

## Úschova záznamov

Záznamy o kontrole spoločnosti riadne uschovajte.

## Nedostatky kontroly

Pokiaľ budú pri jednotlivých položkách kontroly spoločnosti zistené nedostatky alebo pochybnosti ohľadom kontroly spoločnosti, vozidlo musí byť odvezené na kontrolu do inteligentného tachograf servisu.

V opačnom prípade môže byť výsledkom rozhodnutie, že spoločnosť porušuje predpisy EÚ, EHS a AETR o tachografoch tachografá také vozidlo s

namontovaným tachografom tachografne bude spôsobilé na používanie.

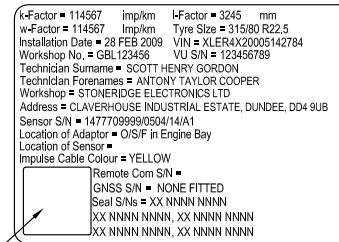
## Poznámka!

O národných predpisoch sa informujte u príslušných úradov.

## Kontrola v servise

Nainštalovaný tachograf tachograf musí podstúpiť kontrolu v servise každý druhý rok. Spoločnosť je zodpovedná za zabezpečenie vykonania tejto kontroly a za uchovávanie záznamov o kontrole (vykonanej v inteligentnej Tachograf dielni).

Dátum predchádzajúcej kontroly je uvedený na inštaláčnom štítku, pripnennom v blízkosti tachografu tachograf.



HOLO GUARD LABEL

**Poznámka!**

Pri kontrole musí byť inštalačná plaketa platná a nepoškodená.

Zaistíte, aby boli informácie v skúšobnom certifikáte tachografu tachografpo pravidelnej servisnej kontrole presné.

Spoločnosť musí mať uschované nasledujúce záznamy:

- Certifikáty o skúške zo servisu.
- Certifikáty o neprevzateľnosti, pozri **St'ahovanie – prečo?** na strane 36.

Dáta musia byť dostupné pre prípad vyšetrovania alebo auditu správneho orgánu.

**Zablokovanie/odblokovanie údajov**

Majiteľ spoločnosti môže zablokovať dáta tachografu tachograf, aby ich ochránil pred prístupom neoprávnených osôb.

Zablokovanie dát odporúčame vykonať ešte pred použitím tachografu tachograf. Ak sa zablokovanie vykoná neskôr, všetky dáta do tohto dátumu budú odblokované a dostupné.

**Predaj vozidla**

V prípade predaja vozidla sa pred jeho odovzdaním novému majiteľovi musí vykonať odblokovanie dát. V opačnom prípade vzniká riziko pomiešania pri ukladaní dát.

**Pri vkladaní firemnej karty.**

Keď vložíte firemnú kartu a údaje spoločnosti nie sú zablokované, stav zablokovania/odblokovania sa zobrazí automaticky.

1. Zasuňte firemnú kartu do slotu 1 alebo
2. Tachograf tachograf sa automaticky prepne do režimu prevádzky spoločnosti.

Ak sa do oboch slotov vložia karty spoločnosti, druhá vložená karta spoločnosti sa vysunie.

Ak vaša spoločnosť nemá aktívne zablokované údaje, zobrazí sa pripomenka zablokovania údajov:

**Zablokovanie spoločnosti**

Momentálne je možné zablokovať údaje (alebo ich nechať odblokované):

2. Zvoľte **ÁNO** a stlačte **OK**.

Na krátky okamih sa zobrazí nasledujúci displej:

**Zablokovanie dokončené**

Neskôr môžete kedykoľvek zobraziť stav zablokovania/odblokovania výberom ponuky INFO, pozri **Ako sa dostanem do PONUKY INFO** na strane 25.

**Ďalšia firma je stále zablokovaná**

Ak vykonáte zablokovanie a v tachografe je stále zablokovaná iná spoločnosť, tachograf automaticky vykoná odblokovanie predchádzajúcej spoločnosti. Dáta žiadnej spoločnosti sa nestratia.

**Zablokovanie údajov**

Ak nie sú údaje spoločnosti zablokované, po vložení firemnej karty sa zobrazí ponuka Zablokovanie. Zablokovanie možno tiež vykonať kedykoľvek.

1. Na zobrazenie ponuky tachografu stlačte tlačidlo **OK**.

2. Zvoľte:

**BLOK. SPOL.**

3. Stlačte **OK**.

Na displeji sa zobrazí text:

**Zablokovanie  
spoločnosti**

5. Zvoľte **ÁNO** a stlačte **OK**.

Na krátky okamih sa zobrazí nasledujúci displej:

**Zablokovanie  
dokončené**

Ak bolo posledné odblokovanie vykonané aktuálnou spoločnosťou, bude toto odblokovanie zrušené a zablokovanie aktuálnej firmy sa predlží do dátumu a času predchádzajúceho zablokovania.

### Poznámka!

Tachograf tachografdokáže používať maximálne 255 zablokovaní spoločnosťou. Následne bude odstránené najstaršie zablokovanie spoločnosťou.

### Odblokovanie dát

Odblokovanie sa musí vykonať pred prenosom tachografu do inej spoločnosti alebo v prípade, že existuje riziko zapísania dát nasledujúcej spoločnosti. Ak zabudnete vykonať odblokovanie, údaje sa neodblokujú, kým nasledujúca spoločnosť nevykoná zablokovanie.

1. Zasuňte firemnú kartu do slotu 1 alebo
2. Tachograf tachograf sa automaticky prepne do režimu prevádzky spoločnosti.

Ak sa do oboch slotov vložia karty spoločnosti, druhá vložená karta spoločnosti sa vysunie.

2. Na zobrazenie ponuky tachografu tachograf stlačte tlačidlo **OK**.
3. Zvoľte:

**BLOK. SPOL.**

4. Stlačte **OK**.

5. Zvoľte **ÁNO** a stlačte **OK**.

Na displeji sa zobrazí text:

**Odblokovanie  
spoločnosti**

6. Zvoľte **ÁNO** a stlačte **OK** na zablokovanie.

Na krátky okamih sa zobrazí nasledujúci displej:

**Odblokovanie  
dokončené**

### Sťahovanie – prečo?

Voľná pamäť na kartách a v tachografe tachograf je obmedzená a pri plnej pamäti sa informácie prepíšu novými informáciami, kvôli čomu budú navždy stratené.

Na prevenciu takejto udalosti a zabezpečeniu dát z karty a tachografu tachograf je potrebné ich pravidelne sťahovať. To znamená, že dáta budú prenesené z karty/tachografu tachograf na dátový nosič mimo vozidla.

Dáta musia byť sťahované pravidelne. Pamätajte na to, že sťahovaním sa dáta nepoškodia. Dáta sa vymažú (zničia) len v prípade prepísania novými dátami alebo v prípade nehody.

### Poznámka!

Viac informácií získate na príslušnom

orgáne.

## Zariadenie

Dáta uložené v pamäti tachografu alebo na vlozenej karte vodiča sa sťahujú pripojením zariadenia na sťahovanie. Pre najlepšie výsledky spoločnosť Stoneridge Electronics odporúča zariadenie OPTAC. Použiť môžete tiež iné zariadenia na sťahovanie, ktoré sú v súlade s protokolom stanoveným v legislatívnom dokumente 2016/799 (Príloha 1C) Dodatku 7.

Sťahovanie na diaľku je tiež možné, ale nie je popísané na tomto mieste.

Veľa typov zariadení dokáže sťahovať dáta z kariet priamym vložením karty do držiaka karty na uvedenom zariadení.

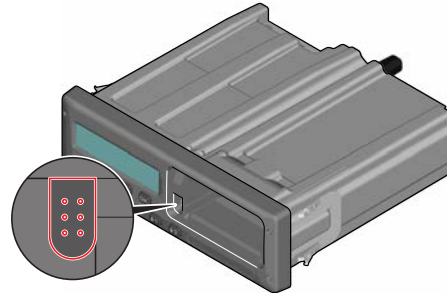
Zariadenie, používané na sťahovanie, vygeneruje digitálny podpis, ktorý sa uloží spolu so stiahnutými dátami.

## Postup pri sťahovaní

### Poznámka!

Ak je v slotu 1 vložená karta vodiča, na stiahnutie dát vložte kartu spoločnosti do slotu 2.

1. Odstráňte kazetu tlačiarne.
2. Pripojte vybavenie na sťahovanie k tachografu tachograf cez 6-košíkový konektor na sťahovanie vpredu.



3. Začnite sťahovať dáta podľa pokynov na vybavení určenom na sťahovanie dát.

Na tachografe tachograf sa zobrazí text:

**Prebieha sťahovanie**

Po skončení sťahovania dát sa zobrazí nasledujúca správa.

### Sťahovanie dokončené

Ak proces sťahovania zlyhá, na displeji tachografu sa zobrazí nasledujúca výstraha:

### Chyba sťahovania

Pozri **Hlásenia na displeji** na strane **52**

## Úschova záznamov

Všetky stiahnuté dáta uschovajte vhodným a bezpečným spôsobom. Predídete tak nepovolanému prístupu k dátam.

Dáta musia byť dostupné pre prípad vyšetrovania alebo auditu správneho orgánu.

## Certifikát – keď nie je stiahnuteľný

Ak sa z chybného tachografu tachograf nedajú stiahnuť údaje, servis vydá certifikát o neprevzateľnosti informácií.

Tento certifikát od servisu si musíte starostlivo uschovať. Certifikát musí byť k

dispozícii pre správne orgány v prípade vyšetrovania alebo auditu.

Dobrým zvykom je vedenie registra certifikátov neprevzateľnosti, ktoré boli vydané servisom inteligentných tachografov.

### Poznámka!

Ak servis dostane písomnú žiadosť od správneho úradu, môže na účely vyšetrovania odovzdať správne orgánu kópiu stiahnutých údajov aj bez povolenia vlastníka údajov.

### Stiahnutie údajov s kontrolnou kartou

S platnou kontrolnou kartou môžu príslušné úrady sťahovať údaje na účely vyšetrovania.

### Karta spoločnosti

Karty spoločnosti sú vydávané príslušnými úradmi v danej krajine EÚ, EHS a AETR (EÚ - Európska únia, EHS - Európske hospodárske spoločenstvo, AETR - Dohoda o medzinárodnej cestnej

doprave OSN). Jedna firma môže vlastniť viacero firemných kariet.

Firemná karta musí byť vložená do tachografu, aby bolo možné identifikovať firmu.

### Poznámka!

Ak sa tachografu nepodarí načítať kartu (overenie karty spoločnosti), pozrite **Hlásenia na displeji** na strane **52** a hľadajte:

#### Zlyhanie over. karty 1

Karta spoločnosti sa dá overiť na diaľku. Ak zlyhá overenie na diaľku, užívateľ bude oboznámený prostredníctvom užívateľského rozhrania. Nebude to vidieť na displeji VU.

Slot karty je uzavretý, keď je vozidlo v pohybe, keď tachograf spracováva firemnú kartu a pri prerušení prívodu napätia k tachografu.

Na kartu spoločnosti sa dá uložiť minimálne 230 záznamov. Maximálny počet záznamov je závislý na type karty. Po dosiahnutí horného limitu sa najstaršie dáta premažú.

### Dáta uložené pri zablokovaní/odblokovaní alebo sťahovaní

Vždy, keď sa do tachografu tachografvloží karta spoločnosti, na kartu spoločnosti a do tachografu tachograf sa uloží záznam o aktivitách karty.

- Dátum a čas aktivity firmy.
- Typ vykonanej aktivity.
- Stiahnuté obdobie, ak sa používa.
- Evidenčné číslo (EČV) a registračný úrad vozidla danej krajiny použitý pre aktivitu.
- Číslo karty vodiča a krajinu vydania karty, v prípade prevzatia údajov karty.

### Údaje uložené na firemnej karte

Na kartu spoločnosti sa uloží jednoduchý záznam aktivít karty spoločnosti, ktorý obsahuje nasledujúce informácie o karte a držiteľovi karty:



- Číslo karty.
- Krajina vydania, názov úradu, ktorý kartu vydal a dátum vydania.
- Platnosť karty - dátum začiatku a ukončenia platnosti.
- Názov a adresa spoločnosti.

### Tachograf Uložené údaje o aktivite spoločnosti

Vždy, keď sa karta spoločnosti použije na vykonanie aktivity tachografu tachograf, do tachografu tachografsa uloží záznam.

Údaje, ktoré sa uložia pri vykonaní zablokovania/odblokovania:

- Dátum a čas zablokovania.
- Dátum a čas odblokovania.
- Číslo karty spoločnosti a členský štát vydania karty.
- Názov a adresa spoločnosti.

Údaje, ktoré sa uložia pri stiahnutí údajov:

- Dátum a čas stiahnutia.
- Číslo karty spoločnosti.
- Členský štát vydania karty, ktorá sa použila na stiahnutie údajov.

### Nastavenia spoločnosti

Na vykonanie nasledujúcich nastavení musíte mať kartu spoločnosti.

### Zobrazenie postupu sťahovania

Môžete si vybrať, aby sa postup sťahovania zobrazil alebo nezobrazil.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:  
**Nastavenie**
3. Stlačte **OK**.
4. Zvoľte:  
**Parametre**
5. Stlačte **OK**.
6. Zvoľte:  
**Zobrazíť proces sťahovania**
7. Ak sa má zobrazit' postup - zvoľte:  
**ÁNO**
8. Ak sa nemá zobrazit' postup - zvoľte:  
**NIE**
9. Potom potvrd' te stlačením **OK**.

### Zobrazovanie WTD ZAP/VYP

Možnosť WTD (Working Time Directive – Nariadenie o pracovnej dobe) je štandardné zapnuté (ZAP/ON), ale dá sa vypnúť (VYP/OFF), pričom to znamená, že nebude vypnuté len zobrazovanie, ale aj všetky výstrahy spojené s WTD.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:  
**NASTAVENIA**
3. Stlačte **OK** a zvoľte:  
**Nastavenia WTD**
4. Stlačte **OK** a zvoľte:  
**Povoliť WTD**
5. Na vypnutie zobrazenia WTD vyberte **VYP**.
6. Potvrd' te stlačením **OK**. Zobrazovanie WTD je teraz vypnuté.

### Dátový formát D8

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:

## NASTAVENIA

3. Stlačte **OK**.
4. Zvoľte:  
Parametre
5. Stlačte **OK**.
6. Zvoľte:  
Formát údajov D8
7. Pre vlastný formát SRE - zvoľte:  
SRE
8. Pre starý formát - zvoľte:  
2400
9. Potom potvrdte stlačením **OK**.

### Nastavenie aktivity pri vypnutí/zapnutí zapalovania kľúčom

Môžete zvoliť aktivitu, ktorá sa automaticky zapne pri zapnutí alebo vypnutí zapalovania kľúčom. Aktivita bude zmenená pre vodiča aj pre spolujazdca.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:  
NASTAVENIA

3. Stlačte **OK**.
4. Zvoľte:  
Parametre
5. Stlačte **OK**.
6. Zvoľte jedno z nasledujúcich (v závislosti na nastavení, ktoré si želáte vykonať):  
Predv. žiornosť pri vložení kľúča zap.  
Predv. žiornosť pri vložení kľúča vyp.
7. Potvrdte stlačením **OK**.

### Nastavenie Doby na manuálne vkladanie

Manuálne vkladanie sa vypne, keď v priebehu 1 alebo 20 minút nedôjde k žiadnej interakcii, v závislosti na nastaveniach. Štandardné nastavenie je 1 minúta.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:  
NASTAVENIA
3. Stlačte **OK**.
4. Zvoľte:


## Parametre

5. Stlačte **OK**.
6. Zvoľte:  
Vyprášan čas na man. záznamy
7. Stlačte **OK**.
8. Zvoľte jedno z nasledujúceho:  
1 min  
20 min
9. Stlačte **OK**.

### Nastavenie evidenčného čísla vozidla (EČV)

Evidenčné číslo vozidla (EČV) sa nastavuje obvykle počas inštalácie. Ak však EČV chýba, môžete ho nastaviť sám. Každé číslo môže spoločnosť zaregistrovať len raz.

1. Stlačte tlačidlo **OK** na otvorenie ponuky.
2. Zvoľte:  
NASTAVENIA
3. Stlačte **OK**.
4. Zvoľte:  
Reg. číslo

5. Stlačte **OK**.
6. **Zadať reg. číslo** sa zobrazí.  
Stlačte **OK**.
7. Vyberte krajinu a stlačte **OK**.
8. Označte preferovaný súbor znakov (štandardné nastavenie je Latin 1) a stlačte **OK**.
9. Zvoľte znak pre prvý znak v evidenčnom čísle vozidla a stlačte **OK**.  
Opakujte, kým vložíte celé číslo.  
Môžete vložiť 13 znakov.
10. Zvoľte symbol  a stlačte **OK**.
11. Potvrďte stlačením **OK**. Evidenčné číslo vozidla je nastavené.
  - dní – nastavenie, koľko dní vopred sa má zobrazit' výstraha alebo predbežná výstraha.

## Nastavenia DDS

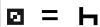
Pri spoločnosti je dostupné množstvo nastavení DDS, pozrite tabuľku so všetkými nastaveniami DDS.

### Tabuľka všetkých nastavení DDS

Táto tabuľka obsahuje všetky nastavenia DDS.



- zap/vyp – zobrazenie sa dá zapnúť (aktivované) alebo vypnúť (deaktivované).

## Zobrazenia DDS

Text na displeji	Nastavenie	Popis
Zapnutie DDS	zap/vyp	Nastavuje, či má byť zobrazené DDS. Je dostupné pre vodiča aj pre spoločnosť.
Výstrahy DDS	zap/vyp	Nastavenie, či sa majú zobrazovať výstrahy a predbežné výstrahy. Je dostupné pre vodiča aj pre spoločnosť.
	prestávka/ bez prestávky	Nastaviť, ak POA (periods of availability – obdobia dostupnosti) budú zaregistrované ako prestávka. Táto možnosť je dostupná pre spoločnosť.
9 h	zap/vyp	Toto je predbežná výstraha a výstraha, ktorá sa zobrazí, keď sa priblíži dosiahnutie 9-hodinového denného času jazdy.
denný čas jazdy	zap/vyp	Toto je predbežná výstraha a výstraha, ktorá sa zobrazí, keď sa priblíži dosiahnutie maximálneho denného času jazdy.
týždenný čas jazdy	zap/vyp	Toto je predbežná výstraha a výstraha, ktorá sa zobrazí, keď sa priblíži dosiahnutie maximálneho týždenného času jazdy.
2-týždňový čas jazdy	zap/vyp	Toto je predbežná výstraha a výstraha, ktorá sa zobrazí, keď sa priblíži dosiahnutie maximálneho 2-týždenného času jazdy.
denný/týždenný odpočinok	zap/vyp	Predbežná výstraha a výstraha na dobu denného/týždenného odpočinku.
interval sťahovania údajov z karty	dni	Tu si môže spoločnosť nastaviť počet dní medzi sťahovaniami dát z karty.
interval sťahovania údajov o vozidle	dni	Tu si môže spoločnosť nastaviť počet dní medzi sťahovaniami dát z tachografu tachograf.

predvýstraha čas jazdy	hhmm	Nastavenie, koľko minút (hodín) vopred má tachograf tachograf zobrazit' predbežnú výstrahu. Toto nastavenie má vplyv na všetky predbežné výstrahy okrem predbežnej výstrahy pokračujúceho času jazdy.
predvýstraha skončenie platnosti karty	dni	Nastavenie, koľko dní vopred má tachograf tachografzobrazit' výstrahu.
predvýstraha sťahovanie z karty	dni	Nastavenie, koľko dní vopred má tachograf tachografzobrazit' výstrahu.
predvýstraha sťahovanie z vozidla	dni	Nastavenie, koľko dní vopred má tachograf tachografzobrazit' výstrahu.
predvýstraha kalibrácia	dni	Nastavenie, koľko dní vopred má tachograf tachografzobrazit' výstrahu.
Auto DDS displej	zap/vyp	V tomto nastavení sa dá nastaviť, aby tachograf tachograf automaticky zobrazoval štandardný výber na displeji.

## Nastavenia WTD

Text na displeji	Nastavenie	Popis
Aktivovať WTD	ÁNO/NIE	Nastaviť, či sa WTD použije (povoliť) alebo nepoužije (zakázať). Je dostupné pre vodiča aj pre spoločnosť.
6 h	ÁNO/NIE	Nastaviť, či sa má zobrazovať predbežná výstraha 6 hod. a výstraha 6 hod. Táto možnosť je dostupná pre spoločnosť.
60 h	ÁNO/NIE	Nastaviť, či sa má zobrazovať predbežná výstraha 60 hod. a výstraha 60 hod. Táto možnosť je dostupná pre spoločnosť.
 = 	ÁNO/NIE	Obdobie dostupnosti sa vypočíta ako práca (ÁNO) alebo nie ako práca (NIE).
1. prest.	15,30,45	Nastavte dĺžku prestávky na 15, 30 alebo 45 minút.

## Referenčná časť

Referenčná časť obsahuje doplnkové informácie, ktoré môžu byť občas potrebné, ale nepoužívajú sa často. Táto časť obsahuje:

- **Symboly na displeji a výpisoch** - obsahuje zoznam symbolov používaných na displeji a na výpisoch.
- **Dostupné jazyky** - zoznam možných jazykov displeja.
- **Dostupné krajiny** - zoznam krajín, ktoré môžete vybrať ako lokality.
- **Hlásenia na displeji** - abecedne zoradený zoznam hlásení, výstrah a porúch, ktoré sa dajú zobrazit' na displeji.
- **Príklady výpisov** - obsahuje najčastejšie používané výpisy.
- **ATEX Tachograf** - Tachograf verzia tachografu, ktorá je určená na použitie vo vozidlách na prepravu nebezpečného nákladu.
- **Kontakt na spoločnosť Stoneridge** - ako kontaktovať spoločnosť Stoneridge.
- **Index**

Túto príručku pre vodiča a spoločnosť uschovajte vo vozidle. Ak vozidlo predáte, odovzdajte túto príručku novému majiteľovi, pretože tachograf Tachografsa považuje za súčasť vozidla.

V prípade akýchkoľvek otázok vám lokálny zástupca spoločnosti Stoneridge veľmi rád pomôže. Zoznam miestnych zástupcov nájdete v kapitole **Kontakt na spoločnosť Stoneridge** na strane 89

## Symbody

Nasledujúci zoznam obsahuje najčastejšie zobrazované symboly na displeji a výpisoch.

Symbol	Popis
⊖	Funkcia nie je dostupná
1	Vodič alebo slot
2	Spolujazdec alebo slot
■	Karta
▲	Vysunutie
✂	Práca
⊙	Jazda/vodič (režim)
⌂	Oddych/prestávka
⊠	K dispozícii
♠	Trajekt/vlak
<b>MIMO</b>	Mimo rozsahu, t.j. nepočítajú sa žiadne trvania aktivít
●	Lokálny čas/miesto
▶	Začiatok dennej práce
⏸	Koniec dennej práce
⏪	Prestávka
➔	Od alebo do
▼	Tlačiareň, výpis
ℙ	Papier
□	Displej

Symbol	Popis
⌘	Prebieha spracovanie, čakajte
⌚	Čas, hodiny
<b>UTC</b>	Čas UTC
<b>24 h</b>	Denne
	Týždenne
	Dva týždne
Σ	Celkom/zhrnutie
>	Rýchlosť
>>	Prekročenie rýchlosti
×	Poruchy
!	Udalosti
?	Predbežná výstraha/otázka/neznáma aktivita
⌚	Servis
♠	Spoločnosť
⏸	Kontrolór
⏪	Výrobca
⚠	Bezpečnosť
↓	Externé uloženie/prevzatie údajov
⌨	Tlačidlá
✓	Ukončené
♠	Tachograf (VU), vozidlo
⊛	Veľkosť pneumatík
⏪	Snímač

Symbol	Popis
⚡	Prívod napätia
🖨	Tlač
🖨	Tlač, podriadená ponuka
🔒	Podnikový zámok
📍	Miesta
📍	Miesta, podriadená ponuka
⚙	Nastavenia
📶	Polohovacie zariadenie GNSS
📶	Rozhranie ITS
📶	Diaľkové komunikačné zariadenie (DSRC)

## Kombinácie symbolov

Nasledujúce kombinácie symbolov sú najbežnejšie.

Symbody	Popis
●▶	Miesto začiatku dennej práce
▶●	Miesto ukončenia dennej práce
⌚➔	Od (UTC)
➔⌚	Do (UTC)
●⌚	Miestny čas
⊙⊙	Jazda s posádkou
⊙	Čas jazdy za dva týždne
OUT➔	Režim Mimo rozsahu - začiatok



Symboly	Popis
→ OUT	Režim Mimo rozsahu - koniec
↔	Režim Trajekt/vlak - začiatok
↔	Režim Trajekt/vlak - koniec
⊙ ▶	Kumulatívny čas jazdy aktuálneho dňa
↓ ○	Nízka teplota tlačiarne
↑ ○	Vysoká teplota tlačiarne
■ --	Žiadna karta
⊙ ■	Karta vodiča
⊤ ■	Servisná karta
⊠ ■	Karta spoločnosti
⊠ ■	Kontrolná karta
⊠ ●	Miesto kontroly
⊠ →	Z vozidla
⊙ ☹	Poloha po 3 hodinách kumulovanej jazdy

## Dostupné jazyky

Jazyk tachografu Tachograf sa po vložení karty vodiča automaticky zmení na jazyk karty. Môžete si však zvoliť ktorýkoľvek z nasledujúcich jazykov.

Jazyk	Jazyk v angličtine
Български	Bulharský
Čeština	Český

Jazyk	Jazyk v angličtine
dansk	Dánsky
Deutsch	Nemecký
eesti	Estónsky
Ελληνικά	Gréčtina
Anglický	Anglický
español	Španielsky
français	Francúzsky
islenska	Islandský
italiano	Taliensky
latviesu	Lotyšský
lietuviu	Litovský
magyar	Maďarský
Nederlands	Holandský
norsk	Nórsky
polski	Poľský
português	Portugalský
română	Rumunský
русский	Ruský
slovenčina	Slovenský
slovenscina	Slovinský
suomi	Fínsky
svenska	Švédsky
shqip	Albánsky
bosanski	Bosniensky
hrvatski	Chorvátsky
Македонски јаз	Macedónsky

Jazyk	Jazyk v angličtine
srpski	Srbský
Türkçe	Turecký
Україна	Ukrajinský

## Dostupné krajiny

Ako cieľ vo vašom tachografe Tachograf si môžete zvoliť nasledujúce krajiny.

Krajina
Albánsko
Andorra
Arménsko
Rakúsko
Azerbajdžan
Bielorusko
Belgicko
Bosna a Hercegovina
Bulharsko
Chorvátsko
Cyprus
Česká republika
Dánsko
Estónsko
Faerské ostrovy
Fínsko
Francúzsko

<b>Krajina</b>
Gruzínsko
Nemecko
Grécko
Maďarsko
Island
Írsko
Taliansko
Kazachstan
Lotyšsko
Lichtenštajnsko
Litva
Luxembursko
Macedónsko
Malta
Monako
Čierna Hora
Holandsko
Nórsko
Poľsko
Portugalsko
Moldavsko
Rumunsko
Ruská federácia
San Maríno
Srbsko

<b>Krajina</b>
Slovensko
Slovensko
Španielsko - regióny
- Andalúzia
- Aragón
- Asturias
- Baleárske ostrovy
- Kanárske ostrovy
- Cantabria
- Castilla-La-Mancha
- Castilla-León
- Katalánsko
- Extremadura
- Galícia
- La Rioja
- Madrid
- Murcia
- Navarra
- País Vasco
- Valencia
Švédsko
Švajčiarsko
Turecko
Turkménsko
Ukrajinský

<b>Krajina</b>
Veľká Británia , vrátane:
- Alderney
- Guernsey
- Isle of Man
- Jersey
- Gibraltár
Uzbekistan
Vatikán
Juhoslávia
Európske spoločenstvo
Zvyšok Európy
Zvyšok sveta

## Integrovaný test

Integrovaný test sa dá používať na kontrolu správneho fungovania nasledujúcich súčastí tachografu:

- Displej □
- Karta vodiča ■
- Tlačidlá §
- Tlačiareň ▼
- Invertovať displej Ž

Pri vykonávaní integrovaného testu postupujte nasledujúcim spôsobom, ale pamätajte na to, že integrovaný test je dostupný len pri odstavenom vozidle.

1. Stlačte tlačidlo **OK** a vyberte:

NASTAVENIA

2. Opäť stlačte **OK**.
3. Zvoľte:

Integrovaný test

4. Stlačte **OK**.
5. Stlačte jednu z piatich kategórií testu a stlačte **OK**.

Typ testu	Popis	Činnosť v prípade, že test zlyhá
□ Displej	<p><b>Test displeja</b> Displej striedavo každú 1 sekundu zobrazuje pozitívne zobrazenie, negatívne zobrazenie a obdĺžniky.</p>	<p>Ak je displej nečitateľný, navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf tachograf skontrolovať.</p> <p>Ak je displej nečitateľný, tachograf sa musí vyradiť a vymeniť.</p>
■ Karta vodiča	<p><b>Test vložených kariet vodiča</b> V príslušnom slotu musí byť karta vodiča. Načíta sa meno držiteľa karty a zobrazí sa na displeji na 2 sekundy.</p>	<p>Ak je karta označená ako chybná, vykonajte test s inou kartou, aby ste skontrolovali správnu funkciu tachografu tachograf.</p> <p>Ak sa zdá, že tachograf tachograf je pokazený, navštívte servis inteligentných tachografov tachograf a nechajte si zariadenie skontrolovať.</p> <p>Ak je karta vodiča definitívne chybná, kontaktujte zodpovedný úrad v krajine, v ktorej bola karta vydaná.</p>
§ Tlačidlo	<p><b>Test tlačidiel</b> Budete vyzvaní na postupné stláčanie tlačidiel zľava doprava v intervale 2 sekundy, v opačnom prípade test zlyhá.</p>	<p>Znečistené tlačidlá opatrne očistite vlhkou handrou a jemným saponátom.</p> <p>Ak tlačidlo opakovane nefunguje, navštívte servis inteligentných tachografov tachograf a nechajte tachograf tachograf skontrolovať.</p>
▼ Tlačiareň	<p><b>Test tlačiarne</b> Vytlačí skúšobnú stranu na kontrolu funkčnosti tlačiarne.</p>	<p>Skontrolujte kazetu papiera a ak je to potrebné, vložte nový papierový kotúč alebo vymeňte kazetu.</p> <p>Ak tlačiareň stále nefunguje, navštívte servis inteligentných tachografov tachograf a nechajte tachograf tachograf skontrolovať.</p>

Typ testu	Popis	Činnosť v prípade, že test zlyhá
☒ Obrátený displej	<b>Funkčný test inverzného zobrazenia</b> Zobrazenie displeja sa na 2 sekundy otočí.	Ak je displej nečitateľný, navštívte servis inteligentných tachografov tachograf a nechajte si tachograf skontrolovať.

## Iné testy






Typ testu	Popis	Činnosť v prípade, že test zlyhá
Skúška GNSS	Skontrolujte zariadenie GNSS. Spustíte " <b>info</b> " ► " <b>GNSS Live View</b> " pre testovanie zariadenia GNSS.	Skontrolujte, či satelitný signál GNSS nie je rušený iným externým vysielacom.
Iné aktívne poruchy	Zobrazí všetky aktuálne aktívne udalosti a poruchy. Prepnete kľúč zapalovania z vyp. na zap. Teraz sa zobrazia všetky aktuálne aktívne poruchy.	Pre informácie o krokoch pri každom type poruchy pozrite <b>Hlásenia na displeji</b> na strane <b>52</b> .

## Hlásenia na displeji

Existujú štyri typy hlásení, ktoré môžete vidieť na displeji.

- **Hlásenia** - obsahujú informácie o procesoch alebo pripomienky pre vodiča. Správy sa neukladajú a nie je možné ich vytlačiť. Na vymazanie hlásenia stlačte tlačidlo **Späť**.
- **Predbežné výstrahy** - objavujú sa ako včasné upozomenia pred výstrahou. Predbežné výstrahy, s výnimkou tých, ktoré sa týkajú DDS a WTD, sú uložené a možno ich vytlačiť. Na vymazanie predbežnej výstrahy dvakrát stlačte tlačidlo **OK**.
- **Výstrahy** - objavujú sa v prípade napr. prekročenia rýchlosti alebo porušenia zákona, alebo ak tachograf tachograf nemôže zapisovať. Výstrahy sa ukladajú a môžete ich vytlačiť. Na vymazanie výstrahy dvakrát stlačte tlačidlo **OK**.

- **Poruchy** - sú závažnejšie ako výstrahy a zobrazia sa v prípade, že v tachografe tachograf, snímači alebo na karte vodiča bola zistená chyba. Okrem toho sa porucha zobrazí aj v prípade zistenia manipulácie so zariadením. Poruchy Porucha sú uložené a možno ich vytlačiť. Na potvrdenie poruchy Porucha stlačte tlačidlo **OK**.

Displej	Popis	Akcia
	Správa Zadanie nie je možné počas jazdy. Týka sa obsluhy.	Zastavte vozidlo a pokúste sa o zadanie znovu.
 Chýbajúce info o polohe GNSS	VU dlhý čas nevie zachytiť platný satelitný signál GNSS	Uistite sa, že anténa GNSS nie je zakrytá alebo v blízkosti veľkých kovových dielov
 Už je v režime spoločnosti	Správa Sú vložené dve karty spoločnosti. Druhá karta bude vysunutá bez spracovania (overenia). Týka sa obsluhy.	Vložte len jednu kartu spoločnosti.
 Over. karty zlyhalo	Porucha Bezpečnostná kontrola karty v slot 1 tachografom zlyhala. Podobné hlásenie pre slot 2. Týka sa tachografu..	Vysuňte kartu a vizuálne ju skontrolujte.  Očistite kartu mäkkou handričkou a skúste znova.  Stále ukazuje chybu - vykonajte autodiagnostický test, pozri <b>Iné testy</b> na strane <b>51</b>  Stále ukazuje chybu - Navštívte servis digitálnych tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
 Chyba karty	Porucha Karta v slot 1 je chybná. Podobné hlásenie pre slot 2. Týka sa karty..	Vysuňte kartu a vizuálne ju skontrolujte.  Očistite kartu mäkkou handričkou a skúste znova.  Stále ukazuje chybu - vykonajte autodiagnostický test, pozri <b>Iné testy</b> na strane <b>51</b>  Stále ukazuje chybu - Navštívte servis digitálnych tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.

Displej	Popis	Akcia
!ⓈⓈⓈ Prekrývanie času karty	Výstraha Čas posledného vytiahnutia vlozenej karty vodiča je neskorší ako dátum/čas tachografu. Týka sa tachografu.	Skontrolujte dátum/čas tachografu a v prípade potreby ho zmeňte.  Počkajte, kým uplynie prekrývajúce sa obdobie.
!ⓈⓈ Konflikt kariet	Výstraha Zaznamenala sa neplatná kombinácia kariet. Týka sa karty..	Vytiahnite kartu, ktorá spôsobuje tento stav.
!Ⓢ→×Ⓢ Vysun. karty bez uloženia	Správa Kvôli chybe sa údaje neuložili na kartu vytiahnutú zo slotu 2. Podobné hlásenie pre slot 1. Týka sa karty..	Vysuňte kartu a vizuálne ju skontrolujte.  Očistite kartu mäkkou handričkou a skúste znova.  Stále ukazuje chybu - vykonajte autodiagnostický test, pozri <b>Iné testy</b> na strane <b>51</b>  Stále ukazuje chybu - Navštívte servis digitálnych tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
ⓈⓈⓈ Platnosť karty skončila	Správa Karte v slotu 1 skončila platnosť. Podobné hlásenie pre slot 2. Týka sa obsluhy.	Vyberte kartu a vymeňte ju za platnú.
Ⓢ!ⓈⓈ Skončenie platnosti karty	Správa Karte v slotu 1 sa skončí platnosť (deň/mesiac). Podobné hlásenie pre slot 2. Týka sa obsluhy.	Kontaktujte orgán príslušný pre vystavenie novej karty.
!ⓈⓈ Uloženie karty počas jazdy	Výstraha Karta vodiča bola vložená počas pohybu vozidla. Týka sa obsluhy.	Ak je karta platná, pokračujte v jazde.




Displej	Popis	Akcia
!@←☐☐ Chyba integrity karty	<p>Porucha</p> <p>Pri čítaní údajov z karty v slot 2 do tachografu boli zaznamenané chybné údaje. Podobné hlásenie pre slot 1. Týka sa karty..</p>	<p>Vysuňte kartu a vizuálne ju skontrolujte.</p> <p>Očistite kartu mäkkou handričkou a skúste znova.</p> <p>Stále ukazuje chybu - vykonajte autodiagnostický test, pozri <b>Iné testy</b> na strane <b>51</b></p> <p>Stále ukazuje chybu - Navštívte servis digitálnych tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.</p>
→✓ Zmeny uložené	<p>Správa</p> <p>Správa, ktorá potvrdzuje uloženie zmeny.</p>	Nie je potrebná žiadna ďalšia činnosť.
?@ ▶ denný čas jazdy	<p>Predvýstraha – 9-hodinový čas jazdy</p> <p>Výstraha – 9-hodinový čas jazdy</p> <p>Predvýstraha – denný čas jazdy</p> <p>Štyri rôzne výstrahy pri dosiahnutí povoleného času jazdy.</p>	
!@A/A Chyba integrity údajov	<p>Porucha Údaje používateľa, ktoré sú uložené v tachografe, sú chybné. Týka sa tachografu.</p>	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
↓×↓ Sťahovanie zlyhalo	<p>Výstraha</p> <p>Pri pokuse o stiahnutie dát z tachografu tachografsa vyskytla porucha. Týka sa tachografu./karta.</p>	<p>Skontrolujte pripojenie a zariadenie na sťahovanie. Zopakujte sťahovanie.</p> <p>V prípade, že stále nefunguje</p> <p>Tachograf porucha -</p> <p>Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.</p>

Displej	Popis	Akcia
!↓ d/m stiahnuť z karty	Správa Označuje čas do nasledujúceho sťahovania údajov z karty (deň/mesiac) v slot 1. Podobné hlásenie pre slot 2	Pripravte sa na sťahovanie.
!A↓ d/m stiahnuť z vozidla	Správa Označuje čas do nasledujúceho sťahovania údajov z tachografu tachograf (deň/mesiac).	Pripravte sa na sťahovanie.
↓↓ Sťahovanie dokončené	Správa Proces stiahnutia údajov z tachografu tachografbol úspešne dokončený.	Nie je potrebná žiadna ďalšia činnosť.
ⓧ/ⓧ× Jazda nemožno otvoriť slot	Správa Zaznamenal sa pokus o otvorenie slotu počas pohybu vozidla. Týka sa obsluhy.	Zastavte vozidlo. Slot karty je možné otvoriť len pri odstavenom vozidle.
!ⓧ Jazda bez platnej karty	Výstraha Jazda bez vhodnej karty alebo s nevhodnou kombináciou kariet. Týka sa obsluhy.	Zastavte a vyberte nevhodnú kartu.
!ⓧ▶ koniec dennej jazdy	Výstraha Maximálny denný čas jazdy	
!ⓧ  koniec týždennej jazdy	Výstraha Maximálny týždenný čas jazdy	
!*  koniec týždennej práce	Výstraha Dosiahol sa týždenný pracovný čas podľa pravidla 60-hod. týždennej pracovnej doby.	
!ⓧ   koniec 2-týždennej jazdy	Výstraha Maximálny 2-týždenný čas jazdy	

Displej	Popis	Akcia
f n x Funkcia nie je možná	Správa Želanú funkciu nie je možné vykonať. Týka sa tachografu..	Skontrolujte, či je tachograf tachograf nastavený na správny prevádzkový režim.  Ak sa na displeji stále zobrazuje - Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
! A Zničenie hardvéru	Porucha Karta bola nasilu odstránená. Týka sa obsluhy.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
! Uloženie neplatnej karty	Výstraha Do slotu bola vložená neplatná karta. Týka sa obsluhy.	Vyberte neplatnú kartu.
! A Posl.čin. nebola zatvorená ok	Výstraha Karta vodiča v slotu 1 bola počas poslednej činnosti nesprávne vysunutá.  Predchádzajúce vysunutie karty zo slotu 1 nebolo tachografom tachograf vykonané správne. Podobné hlásenie pre slot 2. Týka sa karty..	Vysuňte kartu a vizuálne ju skontrolujte.  Očistite kartu mäkkou handričkou a skúste znova.  Stále ukazuje chybu - vykonajte autodiagnostický test, pozri <b>Integrovaný test</b> na strane <b>49</b> .
↗ Zablokovanie dokončené	Správa Zablokovanie je dokončené.	Nie je potrebná žiadna ďalšia činnosť.
↖ Odblokovanie dokončené	Správa Odblokovanie je dokončené.	Nie je potrebná žiadna ďalšia činnosť.
! 30' maximálne preruženie	Indikácia zostávajúceho času prestávky	
M.....! Plná pamäť!	Správa Pamäť manuálnych zadaní je plná. Týka sa obsluhy.	Zmeňte manuálne zadania tak, aby bol celkový počet zadaní menší.

Displej	Popis	Akcia
Nový čas? ● 03:01	Správa Mení sa letný čas.	Odpovedzte <b>ÁNO</b> , aby ste spustili alebo ukončili letný čas.  Odpovedzte <b>NIE</b> alebo stlačte tlačidlo <b>Späť</b> , aby ste operáciu zrušili.
!Atd/m nasledujúca kalibrácia	Výstraha Nasledujúca povinná kalibrácia musí byť vykonaná (d/m = deň / mesiac)	Plán kalibrácie.
!@/T# žiadna karta vodiča/servisu	Správa Zvolili ste funkciu, ktorá si vyžaduje vloženie karty vodiča alebo servisu. Týka sa obsluhy.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
!@!# žiadne ďalšie informácie	Porucha Vyskytol sa neznámy typ poruchy snímača. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
>> Prekročenie rýchlosti	Výstraha Rýchlosť vozidla prekročila nastavené obmedzenie na 1 minútu a uloží sa. Týka sa obsluhy.	Dodržiavajte obmedzenie rýchlosti.  Zistite maximálnu rýchlosť povolenú pre vozidlo.
>>> Prekročenie rýchlosti predbežná výstraha	Výstraha Vozidlo prekračuje nastavenú obmedzenú rýchlosť.  Po 1 (jednej) minúte nepretržitého prekročenia rýchlosti sa výstraha uloží. Týka sa obsluhy.	Dodržiavajte obmedzenie rýchlosti.

Displej	Popis	Akcia
!⚡ Prívod napájania prerušený	<p>Výstraha Prívodné napätie tachografu tachograf je pod alebo nad limitom pre správnu prevádzku alebo bolo odpojené. Týka sa vozidla.</p> <p>Výstraha Napájanie tachografu elektrickou energiou bolo prerušené na dobu dlhšiu ako 200 milisekúnd. Štartovacie napätie by nemalo byť príčinou. Udalosť nie je vygenerovaná v režime kalibrácie. Týka sa vozidla.</p>	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
▼↑□ Vysoká teplota tlačiarne	<p>Správa Tlač sa nedá spustiť alebo sa aktuálna tlač prerušila, pretože teplota tlačiarne je príliš vysoká. Týka sa tlačiarne..</p>	<p>Počkajte, kým teplota tlačiarne klesne a potom skúste tlač spustiť znovu.</p> <p>Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.</p>
▼↓⚡ Tlačiareň má nízke napätie	<p>Správa Aktuálne prebiehajúca tlač sa prerušila, pretože vstupné napätie tachografu tachograf je príliš nízke. Týka sa vozidla.</p>	<p>Skontrolujte, či je zapnuté zapáľovanie.</p> <p>Skontrolujte napätie batérie vozidla, pripojenia atď.</p> <p>Ak tlačiareň stále hlási chybu - Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.</p>
▼↓□ Nízka teplota tlačiarne	<p>Správa Tlač sa nedá spustiť, pretože teplota tlačiarne je príliš nízka. Týka sa tlačiarne..</p>	<p>Počkajte, kým teplota tlačiarne klesne a potom skúste tlač spustiť znovu.</p> <p>Ak tlačiareň stále hlási chybu - Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.</p>

Displej	Popis	Akcia
▼× Nedostatok papiera	Správa Aktuálne prebiehajúca tlač sa prerušila, pretože v tlačiarňi došiel papier.	Vymeňte papier.
Prebieha tlač 	Správa Prebieha tlač.	Počkajte, pokým sa tlač neukončí.  Na zrušenie tlače výpisu stlačte a podržte tlačidlo Späť.
▼×▼ Tlač zrušená	Správa Aktuálne prebiehajúca tlač bola zrušená.	Nie je potrebná žiadna ďalšia činnosť.
▼✓▼ Tlač dokončená	Správa Aktuálne prebiehajúca tlač sa dokončila.	Nie je potrebná žiadna ďalšia činnosť.
>4 1/2h? Pripomienka posl. štvrt hodiny	Správa Vodič má posledných 15 minút pred prekročením maximálneho povoleného pokračujúceho času jazdy 4,5 hodiny.	Počas nasledujúcich 15 minút nájdite vhodné miesto na uskutočnenie prestávky.
?*6h pripomienka prestávky	Predbežná výstraha Pripomienka prestávky podľa pravidla 6-hodinovej prac. doby.	
?▶1h pripomienka denný odpočinok	Predbežná výstraha Pripomienka denného odpočinku.	
!▶1h pripomienka týždenný odpočinok	Predbežná výstraha Pripomienka týždenného odpočinku.	
×Ť Porucha vzdialenej detekcie	Porucha Nie je možné komunikovať so zariadením na vzdialenú detekciu (DSRC)	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.

Displej	Popis	Akcia
!0A× Porušenie bezpečnosti	Zistila sa manipulácia s hardvérom	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
!0L Zlyh. over. snímača	Porucha Tachograf tachograf nezaznamenal snímač pohybu. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
!0LA Zlyh. over. snímača	Porucha Tachograf tachograf nerozpoznal pripojený snímač pohybu ako snímač, ktorý je nainštalovaný. Týka sa snímača pohybu.  Porucha Bol zaznamenaný neúspešný pokus o overenie snímača pohybu. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
!L=0 Porucha kábla snímača	Výstraha Zo snímača pohybu neboli prijaté žiadne impulzy, ale prijali sa zašifrované údaje. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
!L>0 Porucha kábla snímača	Výstraha Impulzy prijaté zo snímača pohybu, ale šifrované údaje chýbajú alebo sa nezhodujú. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
×LA Chyba komunikácie snímača	Porucha Chyba komunikácie snímača pohybu. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.

Displej	Popis	Akcia
!L Chyba údajov zo snímača	Výstraha Chyba signálu medzi snímačom pohybu a tachografom tachograf. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
!@L/L Chyba integrity údajov zo snímača	Porucha Chyba interného snímača pohybu, porucha integrity uložených údajov. Týka sa snímača pohybu	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
xLA Snímač nepotvrďuje	Porucha Chyba komunikácie snímača pohybu. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
xA←L Snímač neodpovedá	Porucha Snímač pohybu a tachograf tachograf nekomunikujú. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
!L† Snímač bez signálu napájania	Porucha Snímač nie je napájaný elektrickou energiou. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
xAL†↑ Napájanie snímača príliš silné	Porucha Napájanie snímača pohybu je príliš silné. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
xAL†↓ Napájanie snímača príliš slabé	Porucha Napájanie snímača pohybu je príliš slabé. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
A→T? Servisná predbežná výstraha	Správa Nasledujúca kalibrácia, predbežná výstraha.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.



Displej	Popis	Akcia
!Ⓜ časový konflikt GNSS verzus UU	Správa Čas na interných hodinách a na hodinách GNSS sa líši o viac ako 1 minútu	Uistite sa, že anténa GNSS nie je zakrytá alebo že signál GNSS nie je skreslený.
>4 1/2h čas na prestávku	Správa Vypršal maximálny zákonom povolený pokračujúci čas jazdy 4,5 hodiny.	
!*6h čas na prestávku	Výstraha Dajte si prestávku podľa pravidla 6-hodinovej prac. doby	Minimálna prestávka 15 min
!▶lh čas na denný odpočinok	Výstraha Výstraha na zastavenie na denný odpočinok.	
!A→T čas na servis	Správa Tachograf tachografnie je nakalibrovaný.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
!▶lhh čas na týždenný odpočinok	Výstraha Výstraha na zastavenie na týždenný odpočinok.	
■→Ⓜ Vypršal čas na stlač. tlačidla	Správa Tachograf tachografčáká na vstup. Časový limit 1 min alebo 20 min.	Stlačte príslušné tlačidlá a dokončite proces. Časový limit možno zmeniť v ponuke Nastavenia.
×Ⓜ/Ⓜ/× Nemožno otvoriť slot	Správa Príslušný slot karty sa nedá otvoriť. Týka sa tachografu..	Skontrolujte, či je zapnuté zapaľovanie.  Ak slot stále hlási chybu - Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
!Ⓜll Neopr. výmena snímača	Porucha Snímač sa od posledného párovania zmenil. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.

Displej	Popis	Akcia
!A Z x Neopr. otvorenie UU	Porucha Bola otvorená skrinka tachografu Tachograf. Týka sa tachografu..	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
!A J Konflikt údajov o pohybe vozidla	Správa Údaje z primárneho snímača pohybu a zo snímača pohybu GNSS sú v rozpore. Týka sa snímača pohybu.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.  Skontrolujte funkčnosť druhého zdroja snímača, primárny snímač a jeho kabeláž.
!B 12/10 vypršanie platnosti UU	Výstraha Platnosť tachograf (VU) vyprší v zobrazenom dátume.	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf vymeniť.
x A UU interná porucha	Porucha Tachograf tachograf zaznamenal internú poruchu. Týka sa tachografu..	Navštívte servis inteligentných tachografov a nechajte si tachograf skontrolovať.
?@ I týždenný čas jazdy	Predbežná výstraha Maximálny týždenný čas jazdy	
?* I týždenný pracovný čas	Predbežná výstraha Dosiahol sa týždenný pracovný čas podľa pravidla 60-hod. týždennej pracovnej doby.	
?@ II 2- týždenný čas jazdy	Predbežná výstraha Maximálny 2-týždenný čas jazdy	

## Príklady výpisov

Na nasledujúcich stránkach nájdete niekoľko príkladov výpisov, ktoré sa dajú vytlačiť v ponuke TLAĚ:ponuka:

- Denný výpis (karta) **24h karta**  
(vrátane miestneho času).
- Denný výpis (VU) **24h vozidlo**  
(vrátane miestneho času).
- Udalosti a poruchy (karta)  
**udalosti karta.**
- Udalosti a poruchy (VU)  
**udalosti VU.**
- Informácie o časoch jazdy  
**informácie o časoch jazdy**
- Technické dáta **technické dáta.**
- Prekročenie rýchlosti  
**prekročenie rýchlosti.**
- Rýchlosť vozidla **rýchlosť vozidla.**
- Otáčky motora (ot./min.) **otáčky motora.**
- Status D1/D2 **status D1/D2.**
- List manuálneho vkladania **list man. vkladania.**

## Denný výpis (karta)

V tomto výpise sú uvedené všetky aktivity uložené na karte vodiča (alebo karte spolujazdca) pre zvolený dátum (zákonná požiadavka). Používa sa čas UTC.

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

### 24h karta

The diagram shows a 24-hour card display with the Stoneridge logo at the top. The display is divided into sections by dashed lines. Numbered callouts (1-21) point to the following fields:

- 1: 25/04/2017 08:04 (UTC)
- 2: 24h
- 3: Smith
- 4: Bob
- 5: S / 10007001130590 0 0
- 6: 31/12/2018 - GEN 2
- 7: YV1AA8843M10123456
- 8: S/CAR321
- 9: Stoneridge Electronics
- 10: 900588RA/37R01
- 11: GEN 2
- 12: Bil&lastvagnsservice
- 13: S / 0 0 0 1 2 1 2 0
- 14: 23/12/2016
- 15: S / 0 0 9 2 4 5 3 9  
12/04/2017 08:23
- 16: 18/04/2017 67
- 17: 1
- 18: S / CAR321
- 19: 26 007 km
- 20: 00:00 07h32  
06:30  
06:31 00h06  
06:37 00h55  
07:32  
07:32 04h01  
11:33 00h45  
12:28 00h32
- 21: 26 305 km 38 km

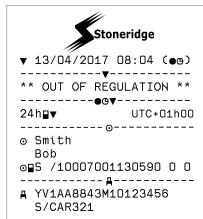
1. Dátum a čas výpisu.
2. Typ výpisu. (24 h., karta)
3. Priezvisko držiteľa karty
4. Meno držiteľa karty
5. Typ karty, Krajina a Identifikácia karty.
6. Generácia a dátum vypršania platnosti karty
7. Identifikačné číslo vozidlo, VIN
8. Členský štát registrácie a registračné číslo vozidla, VRN
9. Tachograf výrobca
10. Tachograf číslo dielu
11. Tachograf číslo generácie
12. Servis zodpovedný za poslednú kalibráciu
13. Číslo servisnej karty
14. Dátum poslednej kalibrácie
15. Posledná kontrola, ktorej sa skúmaný vodič podrobil
16. Dátum vyšetovania a denné počítadlo prítomnosti karty
17. Slot, do ktorého bola vložená karta.
18. EČV, evidenčné číslo vozidla, v ktorom bola vložená karta
19. Stav počítadla prejazdenej vzdialenosti vozidla pri vložení karty
20. Činnosti so zasunutou kartou, začiatok a trvanie aktivity
21. Vybratie karty: Stav počítadla najazdených kilometrov a prejdené kilometre od posledného vloženia so známym stavom počítadla najazdených kilometrov

## Denný výpis (karta) pokračovanie

Na uľahčenie kontroly aktivít vo výpise si môžete zvoliť miestny čas miesto univerzálneho času UTC. Všetky ostatné informácie vo výpise budú rovnaké.

### Poznámka!

Text MIMO PREDPISOV označuje skutočnosť, že tento výpis nie je v súlade so žiadnymi predpismi.



22	●▶10:29 S
23	lon +018°01.0'
24	lat +58°22.2'
25	07:29
26	26 007 km
27	▶●12:41 S
28	lon +018°01.0'
29	lat +59°22.2'
30	17:43
31	26 305 km
32	⊙10:32
33	lon +018°01.0'
34	lat +59°22.2'
35	10:31
36	26 223 km
37	⊙ 04h33 298 km
38	* 00h00 ⊘ 00h00
39	h 08h17 ? 00h00
40	⊙⊙ 00h00
41	!x⊘----- !⊘(02) 23/01/2017 12:34 !11 00h02 ----- >> (02) 27/02/2017 13:53 !05 00h15 ----- x⊘ (02) 01/03/2017 08:01 !08 00h01 ----- !x⊘-----
42	!⊘(02) 23/01/2017 12:34 !11 ( 1 ) 00h02 ----- ⊙ S /10007001130590 0 0 Timeout 13243 -----
43	■● .....
44	■ .....
45	⊙ .....

22. Čas a miesto na začiatku denného obdobia
23. Zemepisná dĺžka na začiatku denného obdobia
24. Zemepisná šírka na začiatku denného obdobia
25. Čas poslednej pozície z GNSS
26. Počítadlo najazdených kilometrov na začiatku denného obdobia
27. Čas a miesto na konci denného obdobia
28. Zemepisná dĺžka na konci denného obdobia
29. Zemepisná šírka na konci denného obdobia
30. Čas poslednej pozície z GNSS
31. Počítadlo najazdených kilometrov na konci denného obdobia
32. Čas po 3 hodinách kumulovanej jazdy
33. Zemepisná dĺžka po 3 hodinách kumulovanej jazdy
34. Zemepisná šírka po 3 hodinách kumulovanej jazdy
35. Čas poslednej pozície z GNSS
36. Počítadlo najazdených kilometrov po 3 hodinách kumulovanej jazdy
37. Celková dĺžka jazdy a vzdialenosť
38. Celkové trvanie **práce a dostupnosti**
39. Celkové trvanie **odpočinku a neznáme**
40. Celkové trvanie aktivít posádky
41. Udalosti a poruchy z karty vodiča
42. Udalosti a poruchy z VU, jednotky vozidla
43. Miesto kontroly
44. Podpis kontrolóra
45. Podpis vodiča

## Denný výpis (VU) (1/3)

M=manuálne vkladanie aktivít vodiča.

V tomto výpise sú uvedené všetky aktivity uložené v tachografe tachograf (VU) pre zvolený dátum (zákonná požiadavka). Používa sa čas UTC. Výpis závisí od nasledujúceho:

- Ak nie je vložená žiadna karta, zvolíte buď aktuálny deň alebo ktorýkoľvek z predchádzajúcich ôsmich kalendárnych dní.
- Ak je vložená karta, zvolíte ktorýkoľvek deň uložený v tachografe tachografz posledných zvyčajne maximálne 28 dní. Ak pre zvolený dátum nie sú k dispozícii žiadne údaje, vytvorenie výpisu sa nezačne.

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

**24h vozidlo**

The diagram shows a tachograph printout from Stoneridge. It is divided into sections by dashed lines. Numbered callouts point to the following fields:

- 1: Date and time of the printout: 18/04/2017 08:08 (UTC)
- 2: Duration of the printout: 24h
- 3: Driver's name: Smith
- 4: Driver's name: Bob
- 5: Driver's ID number: /10007001130590 0 0
- 6: Date and time of the last printout: 31/12/2018 - GEN 2
- 7: Date and time of the last printout: 05/02/2018
- 8: Distance traveled: 102 075 - 102 809 km
- 9: Distance traveled: 102 809 km
- 10: Driver's name: Smith
- 11: Driver's name: Bob
- 12: Driver's ID number: /10007001130590 0 0
- 13: Date and time of the last printout: 31/12/2018 - GEN 2
- 14: Date and time of the last printout: 05/02/2018 17:49

The printout also includes vehicle identification information (A YV1AA8843M10123456 S/CAR321) and company information (Stoneridge Electronics 900588RA/37R01 GEN 2). It also shows a list of activities with their start and end times and distances.

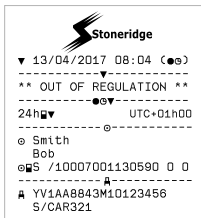
1. Dátum a čas výpisu.
2. Typ výpisu. (24 h., VU)
3. Priezvisko držiteľa karty
4. Meno držiteľa karty
5. Identifikačné číslo karty a krajiny
6. Generácia a dátum vypršania platnosti karty
7. Aktivity uložené vo VU na jeden slot v chronologickom poradí
8. Dátum požiadavky
9. Počítadlo prejazdenej vzdialenosti vozidla pri 00:00 a 24:00
10. Vodič (slot 1)
11. Členský štát registrácie a registračné číslo predtým používaného vozidla
12. Dátum a čas vytiahnutia karty z predchádzajúceho vozidla
13. Stav počítadla prejazdenej vzdialenosti vozidla pri vložení karty
14. Činnosti so začiatočným časom a dobou trvania.

## Denný výpis (VU) (2/3)

Na uľahčenie kontroly aktivít vo výpise si môžete zvolit' miestny čas miesto univerzálneho času UTC. Všetky ostatné informácie vo výpise budú rovnaké.

### Poznámka!

Text MIMO PREDPISOV označuje skutočnosť, že tento výpis nie je v súlade so žiadnymi predpismi.



15	10:30 S
16	lon +018°01.1'
17	lat +57°22.2'
18	10:30
19	102 075 km
20	10:32 S
21	lon +018°01.0'
22	lat +57°22.3'
23	10:32
24	102 076 km
25	10:30
26	lon +018°01.0'
27	lat +59°22.2'
28	10:29
29	102 365 km
30	14:26
	lon +012°02.8'
	lat +57°40.1'
	14:26
	102 635 km
31	08h22 734 km
32	00h10 00h00
33	01h45 00h00

15. Obdobia bez karty zasunutej v slotu vodiča
16. Čas a miesto na začiatku denného obdobia
17. Zemepisná dĺžka na začiatku denného obdobia
18. Zemepisná šírka na začiatku denného obdobia
19. Čas poslednej pozície z GNSS
20. Počítadlo najazdených kilometrov na začiatku denného obdobia
21. Čas a miesto na konci denného obdobia
22. Zemepisná dĺžka na konci denného obdobia
23. Zemepisná šírka na konci denného obdobia
24. Čas poslednej pozície z GNSS
25. Počítadlo najazdených kilometrov na konci denného obdobia
26. Čas po 3 hodinách kumulovanej jazdy
27. Zemepisná dĺžka po 3 hodinách kumulovanej jazdy
28. Zemepisná šírka po 3 hodinách kumulovanej jazdy
29. Čas poslednej pozície z GNSS
30. Počítadlo najazdených kilometrov po 3 hodinách kumulovanej jazdy
31. Celková dĺžka jazdy a vzdialenosť
32. Celkové trvanie **práce a dostupnosti**
33. Celkové trvanie **odpočinku a neznáme**

### Denný výpis (VU) (3/3)

The diagram shows a VU printout with the following fields and callouts:

- 34: Identifikátor záznamu (denný súhrn VU na vodiča)
- 35: Priezvisko vodiča
- 36: Meno vodiča
- 37: Identifikácia karty vodiča
- 38: Čas a miesto na začiatku denného obdobia
- 39: Zemepisná dĺžka na začiatku denného obdobia
- 40: Zemepisná šírka na začiatku denného obdobia
- 41: Čas poslednej pozície z GNSS
- 42: Počítadlo najazdených kilometrov na začiatku denného obdobia
- 43: Čas a miesto na konci denného obdobia
- 44: Zemepisná dĺžka na konci denného obdobia
- 45: Zemepisná šírka na konci denného obdobia
- 46: Čas poslednej pozície z GNSS
- 47: Počítadlo najazdených kilometrov na konci denného obdobia
- 48: Čas po 3 hodinách kumulovanej jazdy
- 49: Zemepisná dĺžka po 3 hodinách kumulovanej jazdy
- 50: Zemepisná šírka po 3 hodinách kumulovanej jazdy
- 51: Čas poslednej pozície z GNSS
- 52: Počítadlo najazdených kilometrov po 3 hodinách kumulovanej jazdy
- 53: Celková dĺžka jazdy a vzdialenosť
- 54: Celkové trvanie práce a dostupnosti
- 55: Celkové trvanie odpočinku a neznáme
- 56: Celkové trvanie aktivít posádky
- 57: Udalosti a poruchy



- 58. Typ, účel a počiatočný čas udalosti
- 59. Doplnkový kód, opakovania počas dňa, trvanie
- 60. Identifikácia karty
- 61. Miesto kontroly
- 62. Podpis kontrolóra
- 63. Od času
- 64. Do času
- 65. Podpis vodiča

## Udalosti a poruchy (karta)

Tento výpis zobrazuje všetky výstrahy a poruchy uložené na karte vodiča (zákonná požiadavka). Používa sa čas UTC.

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

**udalost karta**

Stoneridge

1 18/04/2017 08:11 (UTC)

2 !x

3 Card file generation 2

4 Smith

5 Bob

6 S /10007001130590 0 0

7 31/12/2018 - GEN 2

8 YV1AA8843M10123456

9 S/CAR321

10 ! (00) 28/01/2018 08:53  
!00 00h00  
S /CAR321

! (00) 29/01/2018 10:03  
!00 00h32  
S /CAR321

11 x1 (00) 01/02/2018 09:00  
X00 00h00  
S /CAR321

12

13

14

1. Dátum a čas
2. Typ výpisu (udalosť a poruchy, karta)
3. Systém súborov kariet (generácia 1 alebo 2)
4. Priezvisko držiteľa karty
5. Meno držiteľa karty
6. Identifikačné číslo karty a krajiny
7. Generácia a dátum vypršania platnosti karty
8. Identifikačné číslo vozidla VIN
9. Členský štát registrácie a registračné číslo vozidla, VRN
10. Zoznam všetkých udalostí uložených na karte
11. Zoznam všetkých porúch uložených na karte
12. Miesto kontroly
13. Podpis kontrolóra
14. Podpis vodiča

## Udalosti a poruchy (VU)

Tento výpis zobrazuje všetky výstrahy a poruchy uložené v tachografe tachograf alebo jednotke vozidla (zákonná požiadavka). Používa sa čas UTC.

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

udalost# vozidlo

Stoneridge

1 06/02/2018 17:49 (UTC)

2 !xA

3 Smith

4 Bob

5 /10007001130590 0 0

6 31/12/2018 - GEN 2

7 YV1AA8843M10123456

8 S/CAR321

9 !0 (00) 28/01/2018 08:30

!04 ( 1) 00h23

!0 (00) 28/01/2018 08:53

!05 ( 1) 00h00

10 /10007001130590 0 0

!+ (00) 29/01/2018 10:03

!09 ( 2) 00h32

>> (00) 30/01/2018 10:23

!07 ( 1) 00h13

/10007001130590 0 0

>> (00) 05/02/2018 11:08

!07 ( 1) 00h20

/10007001130590 0 0

11 x41 (00) 01/02/2018 09:00

12 x40 ( 1) 00h00

13 /10007001130590 0 0

14 ■

15 ■

16 ○

1. Dátum a čas výpisu
2. Typ výpisu (udalosti a poruchy, VU)
3. Držiteľ karty
4. Identifikácia karty
5. Generácia a dátum vypršania platnosti karty
6. Identifikačné číslo vozidla (VIN)
7. Členský štát registrácie a registračné číslo vozidla, VRN
8. Typ, účel a počiatočný čas udalosti
9. Doplnkový kód, počet podobných udalostí a trvanie udalosti
10. Identifikácia karty
11. Typ, účel a počiatočný čas poruchy
12. Doplnkový kód, počet podobných porúch a trvanie poruchy
13. Identifikácia karty
14. Miesto kontroly
15. Podpis kontrolóra
16. Podpis vodiča

## Informácie o čase jazdy

Tento výpis obsahuje informácie o čase jazdy.

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

informácie o čase jazdy

### Poznámka!

Č. 16 až 20: Tieto súhrnné riadky sa vytlačia len v prípade prítomnosti akýchkoľvek výstrah.

### Poznámka!

Č. 8: Otáznik za hodnotou znamená, že do PRESTÁVKY/ODPOČINKU boli zahrnuté NEZNÁME obdobia.

The image shows a digital display of a driver's card data. At the top is the Stoneridge logo. The data is organized into several sections separated by dashed lines. Numbered callouts (1-20) point to the following fields:

- 1: Date and time: 13/12/2018 11:20
- 2: Time zone: (UTC+01:00)
- 3: Driver ID: 00Σ
- 4: Driver name: Andersson Richard
- 5: Card ID: S /10007001130590 0 0
- 6: Validity date: 05/06/2023 - GEN 2
- 7: Driver ID: 00Σ
- 8: Start time: 12/2/2011 19:24 [?]
- 9: Stop 1: 10 02h51
- 10: Stop 2: 11 00h13
- 11: Stop 3: 01 10h29 (>9h: 2)
- 12: Stop 4: 02 12h24
- 13: Stop 5: 03 |
- 14: Stop 6: 04 ||
- 15: Driver ID: 00Σ
- 16: Warning 1: !0 31/12/2012
- 17: Warning 2: !1 12/04/2011
- 18: Driver ID: 00Σ
- 19: Warning 3: !2 12/04/2011
- 20: Warning 4: !3 12/12/2011

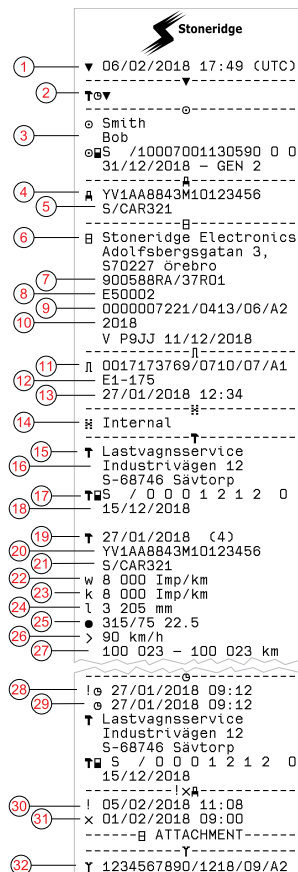
1. Dátum a čas.
2. Ukazuje časový rozdiel medzi časom UTC a miestnym časom.
3. Typ výpisu (zhrnutie času vodiča).
4. Meno a priezvisko držiteľa karty
5. Identifikácia držiteľa karty.
6. Generácia a dátum skončenia platnosti karty.
7. Zhrnutie času vodiča
8. Koniec posledného denného/týždenného odpočinku.
9. Pokračujúci čas jazdy vodiča.
10. Kumulovaný čas prestávky vodiča.
11. Denný čas jazdy, v zátvorkách - počet časov, pri ktorých čas jazdy prekročil 9 hodín za súčasný týždeň.
12. Zostávajúci čas do začiatku denného/týždenného odpočinku vodiča.
13. Týždenný čas jazdy.
14. Dvojtýždenný čas jazdy.
15. Zhrnutie karty vodiča.
16. Dátum vypršania platnosti karty vodiča.
17. Dátum nasledujúceho povinného stiahnutia dát z karty vodiča.
18. Zhrnutie časov týkajúcich sa jednotky vozidla (tachografu).
19. Dátum nasledujúceho povinného stiahnutia dát z VU.
20. Dátum nasledujúcej povinnej kalibrácie VU.

## Technické údaje

Tento výpis obsahuje údaje, ako napr. nastavenia rýchlosti, veľkosť pneumatík, údaje kalibrácie a nastavenia času.

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

### technické údaje



1. Dátum a čas
2. Typ výpisu (technické údaje)
3. ID držiteľa karty
4. Identifikačné číslo vozidla (VIN)
5. Členský štát registrácie a registračné číslo vozidla, VRN
6. Výrobca tachografu
7. Číslo dielu tachografu
8. Číslo schválenia tachografu
9. Sériové číslo tachografu, typ zariadenia a kód výrobcu
10. Rok výroby, verzia softvéru a dátum inštalácie
11. Sériové číslo snímača pohybu
12. Číslo schválenia snímača pohybu
13. Dátum a čas spárovania snímača pohybu (uloží sa posledných 20 párovaní)
14. Údaje o spojení GNSS
15. Servis, ktorý vykonal poslednú kalibráciu
16. Adresa servisu
17. Identifikácia servisnej karty
18. Dátum vypršania platnosti servisnej karty
19. Dátum a účel kalibrácie
20. VIN
21. EČV a krajina registrácie
22. Charakteristický koeficient vozidla
23. Konštanta záznamového vybavenia
24. Efektívny obvod pneumatík kolies
25. Veľkosť pneumatík kolies

26. Nastavenie obmedzovača rýchlosti
27. Staré a nové hodnoty počítadla najazdených kilometrov
28. Starý dátum a čas (Pred nastavením času)
29. Nový dátum a čas (Po nastavení času)
30. Dátum a čas najnovšej udalosti
31. Dátum a čas najnovšej poruchy
32. Sériové číslo DSRC

## Prekročenie rýchlosti

Tento výpis obsahuje udalosti prekročenia rýchlosti, trvanie udalosti a meno vodiča.

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

**prekročenie rýchlosti**

The diagram shows a speed limit violation report from Stoneridge. The report is divided into two sections by a dashed line. The first section contains the date and time of the violation (06/02/2018 17:49 UTC), the driver's name (Smith, Bob), and the vehicle identification number (VIN) /10007001130590 0 0. The second section contains the date and time of the last control (31/12/2018 - GEN 2), the date and time of the first violation (05/02/2018 15:35), and the date and time of the violation (30/03/2018 10:23 C 2). The report also includes the date and time of the violation (30/01/2018 10:23 00h13), the speed limit (98 km/h, 93 km/h C 1), and the driver's name (Smith, Bob). The VIN is repeated at the end of the report.

1. 06/02/2018 17:49 (UTC)

2. >>▼

3. Smith

4. Bob

5. S /10007001130590 0 0

6. 31/12/2018 - GEN 2

7. YV1AA8843M10123456  
S/CAR321

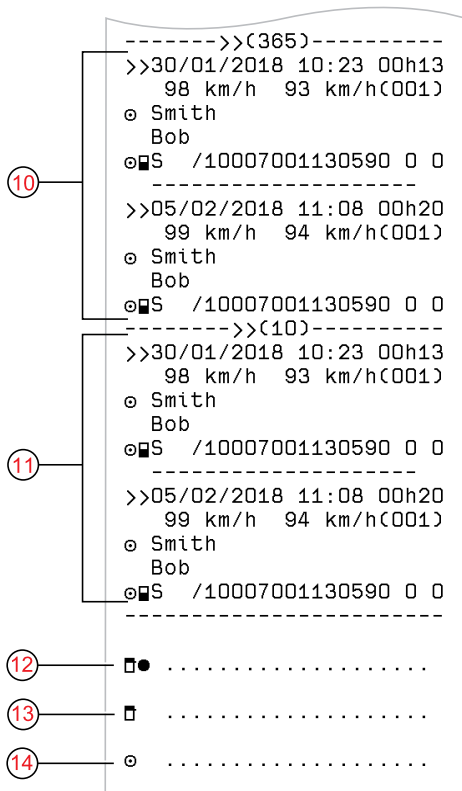
8. S05/02/2018 15:35  
>>30/03/2018 10:23 ( 2)

9. >>30/01/2018 10:23 00h13  
98 km/h 93 km/h( 1)  
Smith  
Bob  
S /10007001130590 0 0

>>05/02/2018 11:08 00h20  
99 km/h 94 km/h( 1)  
Smith  
Bob  
S /10007001130590 0 0

1. Dátum a čas.
2. Typ výpisu. (prekročenie rýchlosti). Nastavenie obmedzovača rýchlosti.
3. Priezvisko držiteľa karty.
4. Meno držiteľa karty.
5. Identifikačné číslo karty a krajiny.
6. Dátum ukončenia platnosti karty vodiča.
7. Identifikácia vozidla. VIN, členský štát registrácie a EČV.
8. Dátum a čas poslednej kontroly prekročenia rýchlosti.
9. Dátum a čas prvého prekročenia rýchlosti a počet udalostí prekročenia rýchlosti od poslednej kontroly prekročenia rýchlosti. Prvé prekročenie rýchlosti po poslednej kalibrácii. Dátum, čas a trvanie. Max. a priemerná rýchlosť. Identifikácia vodiča a karty vodiča.

## Pokračovanie k prekročeniu rýchlosti



10. Päť najväznejších prekročení rýchlosti za posledných 365 dní. Dátum, čas a trvanie. Max. a priemerná rýchlosť. Identifikácia vodiča a karty vodiča.
11. Najväznejšie udalosti prekročenia rýchlosti za posledných desať dní. Dátum, čas a trvanie. Max. a priemerná rýchlosť. Identifikácia vodiča a karty vodiča.
12. Miesto kontroly.
13. Podpis kontrolóra.
14. Podpis vodiča.



## Rýchlosť vozidla

Tento výpis obsahuje rýchlosť vozidla chronologicky zoradenú do rýchlostných pásiem (km/h) za každého vodiča.

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

### rýchlosť vozidla

**Stoneridge**

1. ▼ 06/02/2018 07:26 UTC

2. KM/H▼

3. ◉ Smith  
Bob

4. ◉ S /10007001130590 0 0

5. ◉ 31/12/2018 - GEN 2

6. ◉ YV1AA8843M10123456  
S/CAR321

7. ◉ 06/02/2018

8. ◉ 06/02/2018

9. ◉ Smith  
Bob

10. ◉ S /10007001130590 0 0

11. ◉ → 06/02/2018 07:25  
→ 06/02/2018 17:49

12. ◉ KM/H

0	<= v <	10	02h30
10	<= v <	20	00h02
20	<= v <	30	00h03
30	<= v <	40	00h25
40	<= v <	50	00h32
50	<= v <	60	00h35
60	<= v <	70	00h33
70	<= v <	75	00h30
75	<= v <	80	01h53
80	<= v <	85	01h15
85	<= v <	90	00h04

13. ◉ .....

1. Dátum a čas
2. Typ výpisu. (rýchlosť vozidla)
3. Priezvisko držiteľa karty
4. Meno držiteľa karty
5. Identifikačné číslo karty a krajiny
6. Generácia a dátum vypršania platnosti karty vodiča
7. Identifikácia vozidla. VIN, členský štát registrácie a EČV
8. Dátum výpisu
9. Informácie o predchádzajúcom vodičovi (v chronologickom poradí)
10. Dátum a čas začiatku jazdy predchádzajúceho vodiča
11. Dátum a čas ukončenia jazdy predchádzajúceho vodiča
12. Rýchlostné pásmo a čas trvania
13. Podpis vodiča

## Otáčky motora (ot./min.)

Tento výpis obsahuje otáčky motora v pásmach ot./min v chronologickom poradí za každého vodiča.

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

### otáčky motora

**Stoneridge**

1. 06/02/2018 07:26 UTC

---

2. RPM

---

3. Smith  
Bob

---

4. Smith  
Bob

---

5. /10007001130590 0 0

---

6. 31/12/2018 - GEN 2

---

7. YV1AA8843M10123456  
S/CAR321

---

8. 06/02/2018

---

9. Smith  
Bob

---

10. 06/02/2018 07:25

---

11. 06/02/2018 17:49

---

RPM

0	<= v < 250	02h30
250	<= v < 500	00h02
500	<= v < 750	00h03
750	<= v < 1000	00h25
1 000	<= v < 1250	00h32
1 250	<= v < 1500	00h35
1 500	<= v < 1750	01h03
1 750	<= v < 2000	01h53
2 000	<= v < 2250	01h19

---

13. ○ .....

1. Dátum a čas
2. Typ výpisu. (otáčky motora)
3. Priezvisko držiteľa karty
4. Meno držiteľa karty
5. Identifikačné číslo karty a krajiny
6. Generácia a dátum vypršania platnosti karty vodiča
7. Identifikácia vozidla. VIN, členský štát registrácie a EČV
8. Dátum výpisu
9. Informácie o predchádzajúcom vodičovi (v chronologickom poradí)
10. Dátum a čas začiatku jazdy predchádzajúceho vodiča
11. Dátum a čas ukončenia jazdy predchádzajúceho vodiča
12. Pásmo otáčok motora a čas trvania
13. Podpis vodiča

## Stav D1/D2

Tento výpis obsahuje zmeny stavu zadných konektorov (D1 a D2). Výstup zadných konektorov je špecifický v závislosti od spoločnosti.

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

**stav D1/D2**

Stoneridge

1. 06/02/2018 07:25 UTC)

2. -----STATUS 1/2-----

3. o Smith

4. Bob

5. o S /10007001130590 0 0

6. 31/12/2018 - GEN 2

7. A YV1AA8843M10123456  
S/CAR321

8. 06/02/2018  
-----STATUS 1/2-----

9. STATUS D1 D2 TIME

STATUS	D1	D2	TIME
0	0	0	07:31:20
1	0	0	08:25:12
1	1	1	08:25:18
0	1	1	10:25:23
0	0	0	10:40:00

10. o .....

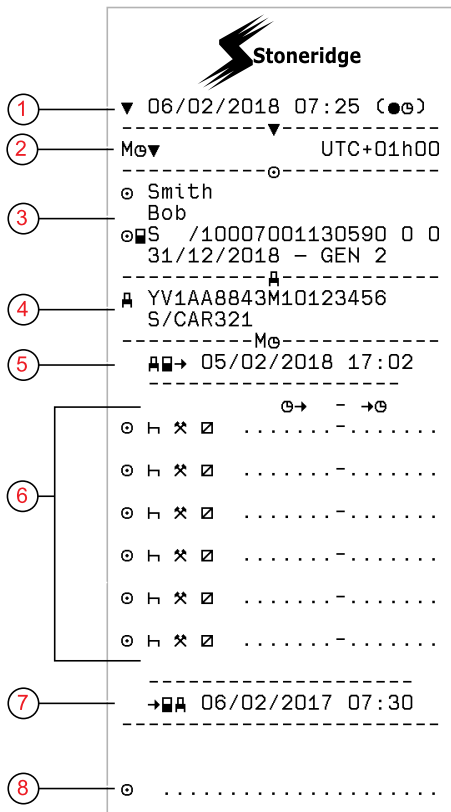
1. Dátum a čas
2. Typ výpisu. (Stav D1/D2)
3. Priezvisko držiteľa karty
4. Meno držiteľa karty
5. Identifikačné číslo karty a krajiny
6. Dátum ukončenia platnosti karty vodiča
7. Identifikácia vozidla. VIN, členský štát registrácie a EČV
8. Zvolený dátum výpisu
9. Zmeny stavu pre konektory a časový údaj
10. Podpis vodiča

## List manuálneho záznamu

Ide o výťah výpisu na ručné zapisovanie dát.

Na displeji sa zobrazí nasledujúci text (v druhom riadku):

### List manuálneho záznamu



1. Dátum a čas (miestny čas)
2. Typ výpisu (Manuálne záznamy)
3. Meno držiteľa karty a identifikačné číslo
4. Identifikácia vozidla. VIN, členský štát registrácie a EČV
5. Čas vytiahnutia karty
6. Manuálne záznamy s časom trvania
7. Čas vloženia karty
8. Podpis vodiča

## Dáta a špecifikácie

### Výpočty a obmedzenia DDS

DDS vyvíja pri výpočtoch *maximálnu snahu* s cieľom podporiť vodičov a vozový park pri dodržiavaní nariadenia (ES) 561/2006. Stoneridge nenesie zodpovednosť za žiadne chyby alebo nedostatky tejto funkcie.

Vo všeobecnosti DDS pri interných výpočtoch zohľadňuje nasledujúce skutočnosti:

- Dáta o aktivitách na karte vodiča.
- Všeobecné požiadavky nariadenia (ES) 561/2006 o čase jazdy, prestávkach, odpočinkoch a kalendárnych týždňoch.
- Požiadavky v smernici o pracovnom čase 2002/15/ES.
- Zahŕňa výpočet času cesty na trajekte/vlaku.
- Čas interných hodín VU, v časovom pásme UTC.

Dáta prezentované z DDS sa v niekoľkých prípadoch môžu líšiť od ustanovení predpisu alebo od interpretácie kontrolujúcich úradníkov, obzvlášť však aj nasledujúcich prípadoch:

- Časy jász premiešané medzi analógovým a inteligentným tachografom, s novými kartami vodiča alebo bez karty vodiča, pričom na karte vodiča môžu chýbať podstatné údaje.
- Extrémne častá zmena aktivity.
- Porucha karty vodiča.
- Niektoré použitia zvláštnych režimov Mimo rozsahu.
- Jazda v krajinách mimo EÚ AETR.
- Medzinárodná autobusová preprava, pri ktorej sa používa 12-dňové obmedzenie.
- Iné výnimky, pri ktorých neplatí nariadenie (ES) 561/2006.
- Použitie náhradného týždenného odpočinku.
- Niektoré kombinácie skrátených a pravidelných týždenných odpočinkov začínajúcich a

končiacich v určitých kalendárnych týždňoch.

- Voliteľné použitie aktivity DOSTUPNOSŤ v prestávkach.
- Veľké odchýlky nastavenia času medzi jednotkami vozidla, v ktorých bola vložená karta vodiča.
- Viacčlenná posádka, keď vodiči začínajú svoju dennú pracovnú dobu v rôznych časoch.

### DDS v detailoch

Táto tabuľka odráža intervaly pokryté a nepokryté v DDS.

Typ	Podpora ÁNO/NIE
Denný čas jazdy 4,5 + 4,5 h	ÁNO
Predĺžený čas jazdy 10 h	ÁNO
Počet predĺžených časov jazdy v 2-týždňovom období	ÁNO
Denná prestávka 45 min	ÁNO
Rozdelená prestávka 15-30 min	ÁNO
Denný odpočinok 11 h	ÁNO
Skrátený denný odpočinok 9 h	ÁNO

Rozdelený denný odpočinok 3+9 h	ÁNO
Počet skrátených denných odpočinkov od posledného týždenného odpočinku (max. 3).	ÁNO
Max. interval medzi dennými odpočinkami (24 h pri jednom vodičovi)	ÁNO
Týždenný čas jazdy 56 h	ÁNO
2-týždňový čas jazdy 90 h	ÁNO
Týždenný odpočinok 45h	ÁNO
Skrátený týždenný odpočinok 24 h	ÁNO
Max interval (144 h od konca)	ÁNO
Pridelenie k jednému týždňu	ÁNO
Viacčlenná posádka	ÁNO
Pravidelné/skrátené odpočinky v dvojtýždňovom období (1+1)	ÁNO
Pravidlo 12-dňového obmedzenia pre medzinárodnú autobusovú dopravu.	NIE
Náhradný týždenný odpočinok.	NIE
Smernica o pracovnom čase.	ÁNO
Prerušenie denného odpočinku pre trajekt/vlak, napr. príchod na trajekt/vlak, odchod z trajektu/vlaku	ÁNO

Špecifické pravidlá AETR	NIE
--------------------------	-----

### Poznámka!

Všetky výpočty sú založené na fixných týždňoch v čase UTC a nie na týždňoch v miestnom čase.

### Certifikácia a schválenie

Tachograf tachograf je schválený pre používanie v krajinách Európskej Únie a je certifikovaný podľa spoločných kritérií na úrovni EAL4+ v súlade s právnymi predpismi EÚ.

### Vyhýbajte sa vysokému napätiu

Ak zistíte, že vozidlo budete musieť naštartovať pomocou štartovacích káblov a iného vozidla, odpojte prívod napätia k tachografu tachograf.

Viac informácií o prerušení prívodu napätia k tachografu tachograf nájdete v návode na obsluhu vozidla.

V prípade prerušení prívodu napätia môže byť nevyhnutné vykonanie kalibrácie tachografu tachograf.

### Poznámka!

Vysoké napätie môže spôsobiť trvalé poškodenie tachografu tachograf a poruchu elektronických súčastí tachografu. Takto zapríčinené poškodenie tachografu má za následok zrušenie platnosti záruky.

### Údaje uložené v tachografe Tachograf

Tachograf tachograf zaznamenáva a ukladá rôzne dáta:

- Údaje karty vodiča, okrem údajov o vodičskom preukaze.
- Výstraha a poruchy vzťahujúce sa na tachograf tachograf karty vodiča, spoločnosti a servisu.
- Informácie o vozidle, údaje počítadla prejazdenej vzdialenosti a detailné údaje o rýchlosti za 24 hodín.

- Manipulácia s tachografom tachograf.
- Rýchlosť vozidla sa ukladá nepretržite.
- Tachograf generácia.

### **Poznámka!**

Prekročenie rýchlosti dlhšie ako jednu minútu sa uloží do tachografu tachograf.

### **Vloženie a vybratie údajov**

Údaje uložené pre každú kartu vodiča:

- Meno a priezvisko držiteľa karty.
- Číslo karty vodiča, členský štát vydania karty a dátum expirácie karty.
- Dátum a čas vloženia a vybratia karty vodiča.
- Stav počítadla prejazdenej vzdialenosti pri vložení a vytiahnutí karty vodiča.
- Registračné číslo vozidla a členský štát registrácie vozidla.
- Poloha vozidla

- Čas vybratia karty pre posledné vozidlo, v ktorom bola karta vodiča vložená.
- V ktorom slote je vložená karta vodiča.
- Indikácia v prípade, že boli vykonané manuálne zadania aktivít.
- Výber jazyka tachografu tachografvodičom.

### **Údaje aktivity vodiča**

Údaje uložené pre každý deň a zmenu aktivity vodiča:

- Vedenie vozidla: jeden vodič alebo súčasť posádky.
- Použitý slot karty v tachografe tachograf.
- Vložená alebo vytiahnutá karta v čase zmeny aktivity.
- Aktivita vodiča.
- Dátum a čas zmeny aktivity.

### **Ostatné údaje**

Ostatné dáta uložené v tachografe tachograf:

- Detailná rýchlosť vozidla.
- Prekročenie rýchlosti vozidla trvajúce minimálne 1 minútu.
- Udalosti spoločnosti a servisu.
- Poloha vozidla po každých troch hodinách kumulovanej jazdy

### **Dáta uložené na karte**

Karta vodiča je pre každého vodiča unikátna a preto identifikuje držiteľa. Okrem toho sa na kartu ukladajú rôzne dáta:

- Čas jazdy, aktivity a vzdialenosť.
- Informácie o vodičskom preukaze.
- Niektoré výstrahy a poruchy.
- Registračné číslo vozidla (VRN) pre vozidlá využívané držiteľom karty.
- Kontroly vykonávané úradmi.

Dáta sa na kartu ukladajú automaticky v prípade potreby. Pri jazde so spolujazdcom sa na dáta ukladajú na príslušnú kartu vodiča respektíve spolujazdca. Tachograf tachograf podporuje karty generácie 1 aj 2.

### **Poznámka!**

Vodičova karta dokáže uchovávať údaje obvykle po dobu minimálne 28 dní. Po uplynutí tejto doby sa pri ukladaní nových dát prepíšu najstaršie dáta.

### **Vloženie a vybratie údajov**

Údaje uložené pre každý deň a vozidlo:

- Dátum a čas prvého vloženia a posledného vytiahnutia karty vodiča.
- Stav počítadla prejazdenej vzdialenosti pri prvom vložení a poslednom vytiahnutí karty vodiča.
- Registračné číslo vozidla a členský štát registrácie vozidla.
- Poloha vozidla

### **Údaje aktivity vodiča**

Údaje uložené pre každý deň a zmenu aktivity vodiča:

- Dátum a denné počítadlo prítomnosti.

- Celková vzdialenosť prejazdená držiteľom karty vodiča.
- Stav jazdy vždy o polnoci alebo pri vložení karty, jeden vodič alebo súčasť posádky.
- Záznam každej zmeny jazdnej aktivity.
- Vedenie vozidla: vodič alebo spolujazdec.
- Použitý slot karty v tachografe tachograf.
- Vložená alebo vytiahnutá karta v čase zmeny aktivity.
- Aktivita vodiča.
- Dátum a čas zmeny aktivity.
- Poloha vozidla po každých troch hodinách kumulovanej jazdy

### **Elektromagnetická kompatibilita**

Tachograf spĺňa požiadavky predpisu UNECE číslo 10, vydanie 05, vzhľadom na elektromagnetickú kompatibilitu.

### **Tachograf Verzia**

Inteligentný Tachograf SE5000-8.

Číslo typového schválenia: e5 0002

### **Prevádzková teplota**

-25 °C až +70 °C

Verzia pre prepravu nebezpečných nákladov podľa ADR: -25 °C až +65 °C.



## ATEX Tachograf

### Vozidlá s nebezpečným nákladom

ATEX verzia tachografu tachograf je schválená pre použitie vo vozidlách prepravujúcich nebezpečné náklady. Od štandardného tachografu sa líši ochranou proti explózií a je certifikovaný podľa smernice EÚ 2014/34/EU.

### Poznámka!

Ochrana tachografu ATEX tachograf pred explóziou je zaručená iba vtedy, keď vypnuté zapalovanie a spínač izolujúci batériu je otvorený.

### ATEX Tachograf

V tachografe ATEX Tachograf sa niektoré funkcie vypnú okamžite po vypnutí zapalovania:

- Sloty kariet sa nedajú vysunúť.
- Tlač výpisov nie je možná.
- Osvetlenie tlačidiel a displeja je vypnuté.

### Poznámka!

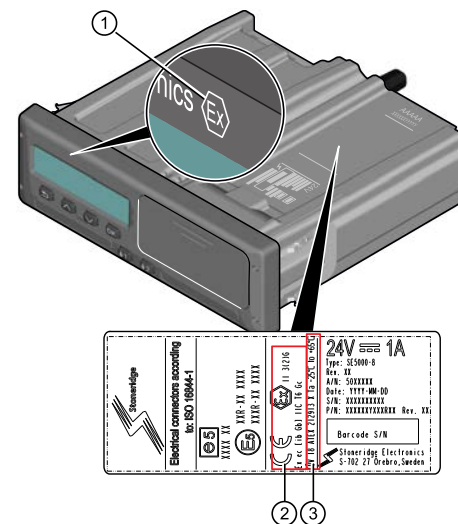
Tachograf ATEX Tachograf sa prepne do režimu úspory energie okamžite po vypnutí zapalovania.

Aby bol tachograf ATEX Tachograf plne funkčný, kľúč zapalovania musí byť v polohe zapnutého zapalovania v závislosti od výrobcu vozidla.

### Viditeľné rozdiely

Medzi štandardným tachografom Tachograf a ATEX tachografom Tachograf sú nasledujúce viditeľné rozdiely:

1. Symbol **Ex** na prednej strane tachografu Tachograf
2. ADR klasifikácia
3. Číslo certifikátu skúšky TÜV





---

## **Kontakt na spoločnosť Stoneridge**

Ďalšie informácie o inteligentnom  
tachografe Stoneridge SE5000-8 a o  
spoločnosti Stoneridge Electronics Ltd je  
možné nájsť na stránke:  
[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

# Index

## A

Aktivita .....	12, 16
ATEX	
ATEX verzia tachografu .....	87
Špeciálne funkcie .....	87

## B

Bezpečnosť .....	1
------------------	---

## C

Certifikácia .....	84
--------------------	----

## D

DDS (Driver Decision Support - Podpora vodiča pri rozhodovaní) .....	27, 41
DDS (Driver Decision Support - Podpora vodiča pri rozhodovaní) .....	83
Displej .....	27

## E

Evidenčné číslo vozidla (EČV). ...	28
------------------------------------	----

## I

Integrovaný test .....	49
Invertovať displej .....	28

## J

Jazda .....	12, 14
Jazyk .....	26
Jednotka vozidla (tachograf) .....	8

## K

K dispozícii .....	12, 16
Kontakt na spoločnosť Stoneridge .....	1, 89

## M

Manuálne záznamy .....	12, 16
Miesta .....	16

## N

Nastavenia .....	44
Spoločnosť .....	39
Vodič .....	26
Nezaznamenávaný čas .....	16

## O

Odpčinok .....	12, 16
----------------	--------

## P

Papier .....	29
Ponuka Tlač .....	65
Ponuky .....	12
Práca .....	12, 16
Príručka k ovládaniu .....	2
Príručka pre servis .....	2

## R

Režim úspory energie .....	28
----------------------------	----

## S

Schválenie .....	84
Sloty (1= Vodič, 2 = Spolujazdec) .....	8

Sloty na karty (1= Vodič, 2 = Spolujazdec) .....	8
Snímač .....	9
Snímač pohybu (Snímač) .....	9

## T

Tachograf .....	8
Tlačiareň .....	8
Tlačidlá	
OK (potvrdiť) .....	9
Šípka dole .....	9
Šípka hore .....	9
Späť .....	9
Spolujazdec (2) .....	8
Vodič (1) .....	8

## V

Výpočty a limity .....	83
Výpočty a obmedzenia .....	83

## W

WTD (Working Time Directive – Nariadenie o pracovnej dobe) .....	39, 44
--	--------

## Z

Začiatočná krajina, pozri Miesta ..	15
Zmena	
Aktivita pri odstavenom vozidle .....	12
Jazyk .....	26
manuálny záznam .....	18
Zobrazenie Vodič, pozri Displej ..	8

9000-103765P\_16 02



Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee DD4 9UB, Scotland

Tel: +44 (0)1382 866 400

Fax: +44 (0)1382 866 401

E-mail: [amsales@stoneridge.com](mailto:amsales@stoneridge.com)

[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

